

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Дипломатическая академия Министерства иностранных дел  
Российской Федерации»**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ КОММУНИКАЦИИ  
(китайский)**

Направление подготовки 38.03.01 ЭКОНОМИКА

Направленность (профиль) подготовки **ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

Формы обучения: очная

Квалификация выпускника: бакалавр

Объем дисциплины (модуля):

в зачетных единицах: 56 з.е.

в академических часах: 2016 ак.ч.

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

**Основной целью дисциплины** является дальнейшее развитие и совершенствование общих и языковых компетенций, приобретенных в процессе обучения в вузе, и формирование новых компетенций, в совокупности необходимых и достаточных для осуществления профессиональной деятельности в области международных экономических отношений, коммуникации в культурной и бытовой сферах, в ситуациях профессионального общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Наряду с практической целью профессионально-ориентированного владения языком, изучение китайского языка также призвано обеспечить развитие комплекса общекультурных компетенций, которое осуществляется в аспекте гуманизации образования и включает:

- совершенствование когнитивных и аналитических умений с использованием ресурсов на китайском языке; повышение культуры мышления, общения и речи;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры обучающихся;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

**Цель** обучения дисциплине Иностранный язык в сфере коммуникации в бакалавриате ДА является комплексной и включает:

**Коммуникативную цель** обучения китайскому языку, которая осуществляется путем развития и совершенствования различных видов речевой деятельности (говорение, чтение, аудирование, письмо и перевод), а также умения работать в команде.

**Образовательную цель**, которая реализуется в течение всего периода обучения китайскому языку одновременно с коммуникативной целью. Образовательная цель достигается путем отбора учебного материала соответствующего содержания и целенаправленной работой с этими материалами во время учебного процесса. Учебные материалы ориентированы на расширение знаний по страноведению Китая, знакомство с экономической проблематикой и развитие навыков межкультурной коммуникации.

**Общепрофессиональную цель**, что предполагает использование средств китайского языка для овладения профессионально значимыми элементами предметного содержания, свойственного другим дисциплинам. В этом смысле программа направлена на реализацию междисциплинарных связей, что создает дополнительную мотивацию в ходе изучения китайского языка.

Процесс обучения предполагает сочетание аудиторной и внеаудиторной работы с тем, чтобы способствовать развитию творческой активности, самостоятельности в овладении китайским языком, расширению кругозора и активному использованию полученных в процессе коммуникации данных. В процессе обучения китайскому языку широко используются информационные технологии и технические средства обучения.

### **Задачи:**

- 1) обучение иностранному языку как средству межкультурного общения в рамках коммуникативного подхода;
- 2) сообщение лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- 2) развитие навыков социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающих

адекватность социальных и профессиональных контактов;

3) формирование базовых переводческих компетенций на материале текстов профессионального характера (со словарем),

4) владение всеми видами подготовленного и неподготовленного монологического высказывания.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-4.

№ п/п	Формируемые компетенции (код и наименование компетенции)	Код и формулировка индикатора компетенции	Планируемые результаты обучения
1	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и французском языке сле на иностранном языке (иностраннных языках)	УК-4.1. Выбирает на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами	Умеет выбирать на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами.  Владеет на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемым стилем и средствами взаимодействия в общении с деловыми партнерами
		УК-4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках	Умеет вести деловую переписку на государственном языке РФ и/или иностранном языке.  Владеет деловой перепиской на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках
		УК-4.3. Использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах	Умеет использовать диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах.  Владеет диалогом для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах.
		УК- 4.4. Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые)	Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на

			иностранн <sup>ый</sup> (-ые). Владеет навыками перевода профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранн <sup>ый</sup> (-ые)
--	--	--	--

### 3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы в академических часах с выделением объема контактной работы обучающихся с преподавателем и самостоятельной работы обучающихся

#### Очная форма обучения

Виды учебной деятельности	Всего	По семестрам							
		1	2	3	4	5	6	7	8
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем:	1183,6	160,5	160,5	160,5	160,3	160,5	160,3	160,5	60,5
Аудиторные занятия, часов всего, в том числе:									
• занятия семинарского типа:									
практические занятия	1180	160	160	160	160	160	160	160	60
в том числе занятия в интерактивных формах									
Контактные часы на аттестацию в период экзаменационных сессий	3,6	0,5	0,5	0,5	0,3	0,5	0,3	0,5	0,5
2. Самостоятельная работа студентов, всего	832,4	127,5	163,5	91,5	55,7	91,5	91,7	91,5	119,5
• др. формы самостоятельной работы:	832,4	127,5	163,5	91,5	55,7	91,5	91,7	91,5	119,5
– подготовка устного тематического сообщения.	310	50	60	30	20	30	40	30	50
– подготовка письменного задания	363,4	51	77	35	35,7	35	51,7	35	43
– подготовка к экзамену	159	26,5	26,5	26,5		26,5		26,5	26,5
3. Промежуточная аттестация: экзамен, зачет с оценкой, зачет		экз	экз	экз	зач	экз	зач	экз	экз
ИТОГО:									
Общая трудоемкость	Ак. часов	2016	288	324	252	216	252	252	180
	зач.ед	56	8	9	7	6	7	7	5

### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий

#### 4.1. Содержание дисциплины (раскрывается по разделам и темам)

Обучение китайскому языку в Дипломатической Академии ставит своей **целью** формирование общей коммуникативной компетенции и предусматривает комплексное развитие умений основных видов речевой деятельности. Изучение грамматики и лексики продолжается в течение всего периода освоения дисциплины.

##### Грамматика

Коррективный курс. Действительный и страдательный залог. Существительные. Местоимения. Прилагательные. Наречия.

Отработка и дальнейшее закрепление сложных грамматических структур. Формы глагола и конструкции с ними. Способы передачи модальности с помощью различных грамматических средств. Использование союзов для построения связного текста.

Понятие предложения. Безличное предложение. Члены предложения. Порядок слов в предложении. Согласование между подлежащим и сказуемым. Виды предложения: повествовательное, отрицательное, восклицательное. Сложные и сложноподчиненные предложения.

##### Лексика

Расширение словарного запаса общеязыковой лексики в рамках изучаемых тем (географическое положение и экономика Китая; государственное устройство, политические партии, система выборов; средства массовой информации; здравоохранение и система социального обеспечения; культура, литература; и искусство; система образования; основные религии Китая). Различные способы словообразования. Полисемия, синонимия, антонимия. Свободные и устойчивые словосочетания и фразеологизмы. Фразовые глаголы.

Закрепление и расширение запаса профессионально-ориентированной лексики в рамках изучаемых тем.

#### **Виды речевой деятельности:**

*Аудирование.* Понимание устных высказываний и сообщений профессионального характера, изложение их содержания.

*Чтение.* Владение всеми видами чтения оригинальной литературы страноведческого характера и по специальности. Овладение приемами работы с различными источниками информации на китайском языке по профилю подготовки бакалавров (прессы, научной литературы, официальных документов).

*Говорение.* Формирование и развитие навыков и умений практического общения на персидском языке, таких как участие в беседах, обсуждениях и переговорах профессионального характера, владение различными видами монологического высказывания (презентация); выражение обширного реестра коммуникативных намерений (информирование, пояснение, уточнение, возражение, инструктирование и т.д.).

*Письмо.* Формирование и развитие навыков ведения переписки, подготовки тезисов, развернутых ответов на вопросы.

*Реферирование.* Формирование навыка реферирования текстов по специальности.

*Перевод.* Формирование и развитие базовых переводческих компетенций на материале текстов страноведческого и профессионального характера. Письменный и устный перевод статей из прессы и текстов по специальности с китайского языка на русский.

## **5.1 Содержание дисциплины**

Дисциплина Иностранный язык в сфере коммуникации состоит из двух разделов – «Китайский язык для общих целей» и «Китайский язык для профессиональных целей», состоящего из 3-х модулей.

### **Раздел 1**

#### **Китайский язык для общих целей**

Учебные материалы, используемые в **модуле 1**, включают аутентичные и учебные письменные и устные тексты, видео- и мультимедийные материалы, сопровождаемые системой упражнений, направленных на поступательное и комплексное развитие различных умений в речевой деятельности. Ведущие виды деятельности - вопросно-ответные методики, творческая реконструкция текста; сравнение характеристик явления или нескольких явлений, беседа по содержанию текста или дискуссия; сочинение-рассуждение; презентации, проблемные задания: задания на сравнение и выбор; задания на упорядочение и категоризацию в форме ролевой игры.

### **Раздел 1**

#### **Тематика дисциплины:**

#### **1 семестр**

Тема №1. Вводно-фонетический курс. Представление. Знакомство. Приветствие. Прощание. Рассказ о себе.

Тема №2. Дни недели. Учеба. Изучение иностранных языков.

Тема №3. Время суток. Времена года. Погода и климат. Названия городов и стран. Транспорт. Свободное время. Планы на выходные. Поход в кино, на выставку.

Тема №4. Семья, родственники. День рождения. Организация праздника. Поход в гости.

Тема №5. Планы на каникулы, на отпуск. Составление программы поездки. Путешествия. Новые города и страны. Обмен впечатлениями от поездки.

#### **2 семестр**

Тема № 6. Распорядок дня. Краткое изложение плана рабочего дня.

Тема № 7. Цвета. Предметы одежды. Посещение магазина

Тема № 8. Учеба в университете. В столовой. Культура еды

Тема № 9. Визит к врачу. Медицина. Здоровый образ жизни.

Тема №10. Описание квартиры, дома, офиса. Деловая встреча. Разговор по телефону

#### **3 семестр**

Тема №11. Образование: школы, колледжи, университеты стран изучаемого языка.

Тема №12. Традиционные китайские праздники

Тема №13. География, экономика, население стран изучаемого языка.

Тема №14. Государственный и политический строй стран изучаемого языка

Тема №15. Личность в истории, политике, искусстве. Биографии известных личностей современной эпохи. Составление «досье» на известную личность.

## Раздел 2

### Китайский язык для профессиональных целей

В программе предусмотрен постепенный переход из более общей общественной сферы общения к специальной профессиональной сфере при учете их пересечения. Данный переход осуществляется по двум направлениям: смене предметного содержания текстов, а также постепенной смене стиля текста.

В **Разделе 2** Китайский язык для профессиональных целей основное внимание уделяется продуктивным видам речевой деятельности (письменная речь и говорение), интегративным умениям чтения, аудирования и письменной речи (написание резюме), а также различным видам перевода.

В связи с акцентом на продуктивные виды речевой деятельности, в частности на говорение, в процессе обучения на данном этапе широко используются активные методы обучения, имеющие профессиональную ориентацию и ориентированные на формирование социально-профессиональной компетентности выпускников: проблемные задания, задания на сравнение и выбор, задания на упорядочение и категоризацию, на синтез, задания в форме дискуссии или дебатов.

Учебные материалы включают аутентичные письменные и устные тексты среднего уровня сложности, видео- и мультимедийные материалы, сопровождаемые системой упражнений, направленных на поступательное и комплексное развитие профессиональных умений и навыков в речевой деятельности. Письменные тексты, предлагаемые для изучения на данном этапе, включают статьи из различных источников, отрывки публикаций. Устные тексты представлены радио- и телепередачами, записями выступлений политических и бизнес деятелей, записями лекций, семинаров и дискуссий.

**Раздел 2** *Китайский язык для профессиональных целей* является комплексным и включает в себя **три модуля**:

1. Введение в международные экономические отношения
2. Деловой китайский язык.
3. Основы перевода в профессиональной сфере общения. Основы реферирования и аннотирования

#### Содержание Раздела 2 модуля 1 Введение в международные экономические отношения

Тема №1. Дипломатические и политические документы: заявления, коммюнике, договоры, конвенции и пр. Экономические соглашения. Процесс согласования, подписания.

Тема №2. Международные организации, в том числе торговые и финансовые. ООН, ШОС, АТЭС, ЕАЭС.

Тема №3. Международная политическая и экономическая обстановка. Экономические противоречия и территориальные споры.

Тема № 4. Региональные конфликты и смена власти. Причины возникновения, развитие и

возможные пути решения конфликтов. Позиции различных сторон в отношении конфликта. Роль ООН в решении конфликтов.

Тема № 5. Экономическая дипломатия Китая.

Тема № 6. Российско-китайские экономические отношения.

Тема № 7. Экономика Китая в условиях обострения глобальной конкуренции в мире.

Тема № 8. Снижение зависимости экономики страны от экспорта углеводов. Политика модернизации.

Тема № 9. Функции денег. Инфляция. Валюта и курс. Черный валютный рынок.

Тема № 10. Международная торговля. Международные торговые и финансовые организации.

Тема № 11. Банковская система Китая. Рынок ценных бумаг.

Тема № 12. Транснациональные корпорации и Китай. Таможенные налоги и квоты.

Тема № 13. Китай и поставки энергоносителей.

Тема №14. Мировая торговля и Китай.

Тема № 15 Китай в ВТО

**Содержание Раздела 2 модуля 2** Деловой китайский язык

Тема № 1 Договор о международной купле-продаже и его законодательная база

Тема № 2 Международные правила ИНКОТЕРМС 2020

Тема № 3 Предконтрактная деятельность

Тема № 4 Заключение контракта

Тема № 5 Коммерческие и юридические условия контракта

**Содержание Раздела 2 модуля 3** Основы перевода в профессиональной сфере общения. Основы реферирования и аннотирования

Тема № 1 Регистрация предприятий в Китае

Тема № 2 Банки и банковские документы

Тема № 3 Франшиза в Китае

Тема № 4 Реклама в Китае

Тема № 5 Собеседование при приеме на работу

### *Очная форма обучения*

№	Раздел дисциплины, тема	Занятия лекционного типа	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа
		ак. час.	ак. час.	ак. час.	ак. час.
<b>Раздел 1</b>					
<b>1 семестр</b>					
1	Тема №1. Вводно-фонетический курс. Представление. Знакомство. Приветствие. Прощание. Рассказ о себе.		32		20
2	Тема №2. Дни недели. Учеба. Изучение иностранных языков.		32		20
3	Тема №3. Время суток. Времена года. Погода и климат. Названия городов и стран. Транспорт. Свободное время. Планы на выходные. Поход в кино, на выставку.		32		20
4	Тема №4. Семья, родственники. День рождения. Организация праздника.		32		20

	Поход в гости.				
5	Тема №5. Планы на каникулы, на отпуск. Составление программы поездки. Путешествия. Новые города и страны. Обмен впечатлениями от поездки.		32		21
Итого за 1 семестр:			160		101
<b>2 семестр</b>					
6	Тема № 6. Распорядок дня. Краткое изложение плана рабочего дня.		32		27
7	Тема № 7. Цвета. Предметы одежды. Посещение магазина		32		27
8	Тема № 8. Учеба в университете. В столовой. Культура еды.		32		27
9	Тема № 9. Визит к врачу. Медицина. Здоровый образ жизни.		32		27
10	Тема № 10. Описание квартиры, дома, офиса. Деловая встреча. Разговор по телефону.		32		29
Итого за 2 семестр:			160		137
<b>3 семестр</b>					
11	Тема №11. Образование: школы, колледжи, университеты стран изучаемого языка.		32		13
12	Тема №12. Традиционные китайские праздники		32		13
13	Тема №13. География, экономика, население стран изучаемого языка.		32		13
14	Тема №14. Государственный и политический строй стран изучаемого языка		32		13
15	Тема №15. Личность в истории, политике, искусстве. Биографии известных личностей современной эпохи. Составление «досье» на известную личность.		32		13
Итого за 3 семестр			160		65
<b>Раздел 2 Модуль 1</b>					
<b>4 семестр</b>					
1	Тема №1. Дипломатические и политические документы: заявления, коммюнике, договоры, конвенции и пр. Экономические соглашения. Процесс согласования, подписания.		32		11
2	Тема №2. Международные организации, в том числе торговые и финансовые. ООН, ШОС, АТЭС, ЕАЭС.		32		11

3	Тема №3. Международная политическая и экономическая обстановка. Экономические противоречия и территориальные споры.	32		11
4	Тема № 4. Региональные конфликты и смена власти. Причины возникновения, развитие и возможные пути решения конфликтов. Позиции различных сторон в отношении конфликта. Роль ООН в решении конфликтов.	32		11
5	Тема № 5. Экономическая дипломатия Китая.	32		11,7
	<b>Итого за 4 семестр:</b>	160		55,7
<b>5 семестр</b>				
6	Тема № 6. Российско-китайские экономические отношения.	32		13
7	Тема № 7. Экономика Китая в условиях обострения глобальной конкуренции в мире.	32		13
8	Тема № 8. Снижение зависимости экономики страны от экспорта углеводородов. Политика модернизации.	32		13
9	Тема № 9. Функции денег. Инфляция. Валюта и курс. Черный валютный рынок.	32		13
10	Тема № 10. Международная торговля. Международные торговые и финансовые организации.	32		13
	<b>Итого за 5 семестр:</b>	160		65
<b>6 семестр</b>				
11	Тема № 11. Банковская система Китая. Рынок ценных бумаг.	32		18
12	Тема № 12. Транснациональные корпорации и Китай. Таможенные налоги и квоты.	32		18
13	Тема № 13. Китай и поставки энергоносителей	32		18
14	Тема №14. Мировая торговля и Китай.	32		18
15	Тема № 15 Китай в ВТО	32		19,7
	<b>Итого за 6 семестр:</b>	160		91,7
<b>Раздел 2 Модуль 2.</b>				
<b>7 семестр</b>				
16	Тема № 1 Договор о международной купле-продаже и его законодательная база	32		13
17	Тема № 2 Международные правила ИНКОТЕРМС 2020	32		13
18	Тема № 3 Предконтрактная деятельность	32		13
19	Тема № 4 Заключение контракта	32		13

20	Тема № 5 Коммерческие и юридические условия контракта	32		13
	<b>Итого за 7 семестр:</b>	160		65
<b>Раздел 2 Модуль 3</b>				
<b>8 семестр</b>				
21	Тема № 1 Регистрация предприятий в Китае	12		18
22	Тема № 2 Банки и банковские документы	12		18
23	Тема № 3 Франшиза в Китае	12		18
24	Тема № 4 Реклама в Китае	12		18
25	Тема № 5 Собеседование при приеме на работу	12		21
	<b>Итого за 8 семестр:</b>	60		93
	<b>Всего за весь курс обучения:</b>	1180		673,4

#### 4.2. Самостоятельное изучение обучающимися разделов дисциплины

##### *Очная форма обучения*

<b>Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение</b>	<b>Формы самостоятельной работы</b>	<b>Оценочное средство для проверки выполнения самостоятельной работы</b>
<b>Раздел 1</b>		
<b>1 семестр</b>		
Тема №1. Вводно-фонетический курс. Представление. Знакомство. Приветствие. Прощание. Рассказ о себе.	Подготовка письменного задания	Письменная работа
Тема №2. Дни недели. Учеба. Изучение иностранных языков.	Подготовка письменного задания	Письменная работа
Тема №3. Время суток. Времена года. Погода и климат. Названия городов и стран. Транспорт. Свободное время. Планы на выходные. Поход в кино, на выставку.	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема №4. Семья, родственники. День рождения. Организация праздника. Поход в гости.	Подготовка письменного задания	Письменное задание
Тема №5. Планы на каникулы, на отпуск. Составление программы поездки. Путешествия. Новые города и страны. Обмен впечатлениями от поездки.	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
<b>2 семестр</b>		
Тема № 6. Распорядок дня. Краткое изложение плана рабочего дня.	Подготовка письменного задания	Письменная работа
Тема № 7. Цвета. Предметы одежды. Посещение магазина	Подготовка письменного задания	Письменная работа

Тема № 8. Учеба в университете. В столовой. Культура еды.	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема № 9. Визит к врачу. Медицина. Здоровый образ жизни.	Подготовка письменного задания	Письменное задание
Тема № 10. Описание квартиры, дома, офиса. Деловая встреча. Разговор по телефону	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
<b>3 семестр</b>		
Тема №11. Образование: школы, колледжи, университеты стран изучаемого языка.	Подготовка письменного задания	Доклад
Тема №12. Традиционные китайские праздники	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема №13. География, экономика, население стран изучаемого языка.	Подготовка устного тематического сообщения.	Письменная работа
Тема №14. Государственный и политический строй стран изучаемого языка	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема №15. Личность в истории, политике, искусстве. Биографии известных личностей современной эпохи. Составление «досье» на известную личность.	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
<b>Раздел 2. Модуль 1</b>		
<b>4 семестр</b>		
Тема №1. Дипломатические и политические документы: заявления, коммюнике, договоры, конвенции и пр. Экономические соглашения. Процесс согласования, подписания.	Подготовка письменного задания	Письменная работа
Тема №2. Международные организации, в том числе торговые и финансовые. ООН, ШОС, АТЭС, ЕАЭС.	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема №3. Международная политическая и экономическая обстановка. Экономические противоречия и территориальные споры.	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
Тема № 4. Региональные конфликты и смена власти. Причины возникновения, развитие и возможные пути решения конфликтов. Позиции различных сторон в отношении конфликта. Роль ООН в решении конфликтов.	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема № 5. Экономическая дипломатия Китая.	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
<b>5 семестр</b>		
Тема № 6. Российско-китайские экономические отношения.	Подготовка письменного задания	Письменная работа
Тема № 7. Экономика Китая в условиях обострения глобальной конкуренции в мире.	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема № 8. Снижение зависимости экономики страны от экспорта	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад

углеводородов.		
Тема № 9. Функции денег. Инфляция. Валюта и курс. Черный валютный рынок.	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема № 10. Международная торговля. Международные торговые и финансовые организации.	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
<b>6 семестр</b>		
Тема № 11. Банковская система Китая. Рынок ценных бумаг.	Подготовка письменного задания	Письменная работа
Тема № 12. Транснациональные корпорации и Китай. Таможенные налоги и квоты.	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема № 13. Китай и поставки энергоносителей	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
Тема №14. Мировая торговля и Китай.	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема № 15 Китай в ВТО	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
<b>Раздел 2 Модуль 2.</b>		
<b>7 семестр</b>		
Тема № 1 Договор о международной купле-продаже и его законодательная база	. Подготовка письменного задания..	Письменная работа
Тема № 2 Международные правила ИНКОТЕРМС 2020	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема № 3 Предконтрактная деятельность	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
Тема № 4 Заключение контракта	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема № 5 Коммерческие и юридические условия контракта	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
<b>Раздел 2. Модуль 3.</b>		
<b>8 семестр</b>		
Тема № 1 Регистрация предприятий в Китае	Подготовка письменного задания	Письменная работа
Тема № 2 Банки и банковские документы	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема № 3 Франшиза в Китае	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад
Тема № 4 Реклама в Китае	Подготовка устного тематического сообщения.	Презентация
Тема № 5 Собеседование при приеме на работу	Подготовка устного тематического сообщения.	Доклад

Основная цель самостоятельной работы студента при изучении дисциплины **Иностранный язык в сфере коммуникации (китайский)** закрепить теоретические и практические знания и навыки, полученные в ходе практических занятий,

сформировать навыки в соответствии с требованиями, определенными в ходе практических занятий.

Самостоятельная работа студента в процессе изучения дисциплины включает:

- освоение рекомендованной преподавателем и методическими указаниями по данной дисциплине основной и дополнительной учебной литературы;
- изучение образовательных ресурсов (электронные учебники, электронные библиотеки, электронные видеокурсы и др.);
- работу с компьютерными обучающими программами;
- выполнение заданий по практическим занятиям;
- самостоятельный поиск информации в Интернете и других источниках;
- подготовку докладов, проектов, презентаций;
- участие в работе ежегодных студенческих научных конференций, конкурсах, олимпиадах;
- подготовку к экзамену/зачету/ зачету с оценкой.

Подробная информация о видах самостоятельной работы и оценочных средствах для проверки выполнения самостоятельной работы приведена в Методических рекомендациях по самостоятельной работе обучающихся.

## **5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Образцы заданий текущего контроля и промежуточной аттестации Фонда оценочных средств (ФОС) представлены в Приложении к Рабочей программе дисциплины (модуля) (РПД). В полном объеме ФОС хранится в печатном виде на кафедре, за которой закреплена дисциплина.

## **6. Перечень нормативных правовых документов, основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

### **6.1. Нормативные правовые документы**

1. Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020) - URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_28399/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_28399/) (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
2. Трудовой кодекс Российской Федерации : федеральный закон от 30.12.2001 N 197-ФЗ : ред. от 25.02.2022 : с изм. и доп., вступ. в силу с 01.03.2022). - URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_34683/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_34683/) (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

### **6.2. Основная литература**

1. Габур, А. А. Курс китайского языка : практикум по аудированию. Начальный уровень / А. А. Габур. – Санкт-Петербург : КАРО, 2022. - 112 с. : ил. - ISBN 978-5-9925-1576-3. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=698488> (дата обращения: 21.02.2025). - Режим доступа: для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.
2. Емельченкова, Е. Н. Курс китайского языка : грамматика и лексика HSK-2. Новый стандарт экзамена HSK 3.0 : учебное пособие / Е. Н. Емельченкова, Е. И. Митькина. – Санкт-Петербург : КАРО, 2024. - 440 с. - ISBN 978-5-9925-1681-4. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710905> (дата обращения: 21.02.2025). - Режим доступа: для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.

### 6.3. Дополнительная литература

1. Ма Жуньюй. Китайский язык для начинающих : учебное пособие / Ма Жуньюй ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2017. - 50 с. - ISBN 987-5-7996-2221-3. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695996> (дата обращения: 21.02.2025). – Режим доступа: для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.

## 7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем

### 7.1. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», включая профессиональные базы данных

1. Министерство иностранных дел : официальный сайт. - Москва. - URL : <https://mid.ru/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
2. Правительство Российской Федерации : официальный сайт. - Москва. - Обновляется в течение суток. - URL: <http://government.ru> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
3. РАПСИ : Российское агентство правовой и судебной информации. - URL : <http://rapsinews.ru/> (дата обращения: 21.02.2025 ). - Текст : электронный.
4. Государственная Дума Российской Федерации : официальный сайт. - URL : <http://duma.gov.ru/> (дата обращения: 21.02.2025 ). - Текст : электронный.
5. Конституционный Суд Российской Федерации : официальный сайт. - URL : <http://www.ksrf.ru> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
6. Верховный Суд Российской Федерации : официальный сайт. - URL :

<https://www.vsrp.ru/> (дата обращения: 21.02.2025 ). - Текст : электронный.

## 7.2. Информационно-справочные системы

1. Посольство Китайской Народной Республики в Российской Федерации. - URL: <http://ru.china-embassy.org/chn/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
2. Министерство иностранных дел Китайской Народной Республики. – URL : <https://www.fmprc.gov.cn/web/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

Web-страницы основных зарубежных информационных агентств, периодических изданий:

1. Синьхуа : информационное агентство : [сайт]. – URL : <http://www.xinhuanet.com/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
2. Жэньминь жибао : ежедневная газета : [сайт]. – URL : <http://paper.people.com.cn/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
3. Гуанмин жибао : ежедневная газета : [сайт]. – URL : <http://epaper.gmw.cn/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
4. Хуаньцю шибао : ежедневная газета : [сайт]. – URL : <http://www.huanqiu.com/?agt=15422> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

## 7.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства.

Академия обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office - 2016 PRO (Полный комплект программ: Access, Excel, PowerPoint, Word и т.д);
- Программное обеспечение электронного ресурса сайта Дипломатической Академии МИД России, включая ЭБС; 1С: Университет ПРОФ (в т.ч., личный кабинет обучающихся и профессорско-преподавательского состава);
- Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ» версия 3.3 (отечественное ПО);
- Электронная библиотека Дипломатической Академии МИД России на платформе «МегаПро» - <https://elib.dipacademy.ru/MegaPro/Web>;
- ЭБС «Лань» - <https://e.lanbook.com/>;
- Справочно-информационная полнотекстовая база периодических изданий «East View» - <http://dlib.eastview.com>;
- ЭБС «Университетская библиотека –online» - <http://biblioclub.ru>;
- ЭБС «Юрайт» - <http://www.urait.ru>;
- ЭБС «Book.ru» - <https://www.book.ru>;
- ЭБС «Znaniy.com» - <http://znaniy.com>;

- ЭБС «IPRbooks» - <http://www.iprbookshop.ru/>;
- ЭБС «IPR SMART» - <http://www.iprbookshop.ru/>;
- 7-Zip (свободный файловый архиватор с высокой степенью сжатия данных) (отечественное ПО);
- AIMP Бесплатный аудио проигрыватель (лицензия бесплатного программного обеспечения) (отечественное ПО);
- Foxit Reader (Бесплатное прикладное программное обеспечение для просмотра электронных документов в стандарте PDF (лицензия бесплатного программного обеспечения);
- Система видеоконференц связи BigBlueButton (<https://bbb.dipacademy.ru>) (свободно распространяемое программное обеспечение).
- Система видеоконференц связи МТС.Линк (отечественное ПО).

Каждый обучающийся в течение всего обучения обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе и электронной информационно-образовательной среде.

## **8. Описание материально–технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Дисциплина **Иностранный язык в сфере коммуникации (китайский)** обеспечена:

учебной аудиторией для проведения занятий лекционного типа, оборудованной мультимедийными средствами обучения для демонстрации лекций-презентаций, набором демонстрационного оборудования;

учебной аудиторией для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации: (перечислить)

Учебные аудитории соответствуют действующим противопожарным правилам и нормам, укомплектованы учебной мебелью.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, обеспечивающей доступ к сети Интернет и электронной информационно-образовательной среде Академии.

## Обновление рабочей программы дисциплины (модуля)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который  
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который  
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который  
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Рабочая программа дисциплины (модуля):  
обновлена, рассмотрена и одобрена на 20\_\_\_ / \_\_\_ учебный год на заседании кафедры  
\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г., протокол № \_\_\_\_\_

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Дипломатическая академия Министерства иностранных дел  
Российской Федерации»**

**ФОНД  
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

**для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по  
дисциплине (модулю)**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ КОММУНИКАЦИИ (китайский)**

Направление подготовки 38.03.01 ЭКОНОМИКА

Направленность (профиль) подготовки ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Формы обучения: очная

Квалификация выпускника: бакалавр

**Цель фонда оценочных средств по дисциплине (модулю) (далее ФОС)** - установление соответствия уровня сформированности компетенций обучающегося, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки и ОПОП ВО.

#### **Задачи ФОС:**

- контроль и управление достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора компетенций выпускников;
- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины с выделением положительных/отрицательных;
- контроль и управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков, определенных в ФГОС ВО и ОПОП ВО;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс Академии.

#### **Оценочные материалы разрабатываются с учетом следующих принципов:**

- актуальность (соответствие действующим нормативным правовым актам, отраслевым регламентам, ГОСТ (ам) и т.д.);
- адекватность (ориентированность на цели и задачи ОПОП, дисциплины (модуля), практик, НИР, их содержание);
- валидность (возможность использования для «измерения» сформированности компетенций с целью получения объективных результатов);
- точность и однозначность формулировок (недопущение двусмысленного толкования содержания задания);
- достаточность (обеспечение наличия многовариантности заданий);
- наличие разнообразия методов и форм.

### **1. Область применения, цели и задачи фонда оценочных средств**

Фонд оценочных средств (ФОС) является неотъемлемой частью рабочей программы дисциплины и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу данной дисциплины.

Рабочей программой дисциплины «Иностранный язык в сфере коммуникации» предусмотрено формирование следующих компетенций: УК-4

### **2. Показатели и критерии оценивания контролируемой компетенции на различных этапах формирования, описание**

**Применение оценочных средств на этапах формирования компетенций**

<b>Код и наименование формируемой компетенции</b>	<b>Код и формулировка индикатора достижения формируемой компетенции</b>	<b>Результаты обучения</b>	<b>Наименование контролируемых разделов и тем дисциплины (модуля)</b>	<b>Наименование оценочного средства</b>	
				<b>текущий контроль</b>	<b>промежуточная аттестация</b>
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК 4.1. Выбирает на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами	<p>Умеет выбирать на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами.</p> <p>Владеет на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемым стилем и средствами взаимодействия в общении с деловыми партнерами</p>	<p>Раздел 1. Темы 1-15 Раздел 2. Модуль 1. Темы 1-15 Раздел 2. Модуль 2. Темы 1-5 Раздел 2. Модуль 3. . Темы 1-5</p> <p>Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий</p>	<b>Контрольная работа по иностранному языку</b> <i>(2- в семестр для дисциплин по иностранным языкам с Ведомостью)</i>	Билеты к экзамену в письменной форме и экзамену в устной форме - 1,2,3,5,7,8 семестры Билеты к зачету в устной форме - 4,6 семестры

	<p>УК 4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках</p>	<p>Умеет вести деловую переписку на государственном языке РФ и/или иностранном языке. Владеет деловой перепиской на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках</p>			
	<p>УК 4.3. Использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах</p>	<p>Умеет использовать диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах. Владеет диалогом для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах.</p>			
	<p>УК 4.4. Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые)</p>	<p>Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые). Владеет навыками перевода профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые)</p>			


**3. Контрольные задания и материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности (индикаторов достижения компетенций), характеризующих результаты обучения в процессе освоения дисциплины (модуля) и методические материалы, определяющие процедуры оценивания**

**1 семестр**

**Письменные работы**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 1 год обучения, 1 семестр**

В течение семестра обучающийся выполняет три письменные работы и делает одну презентацию и один доклад, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

**Темы письменных работ по темам 1,2,4**

1. Рассказ о себе – максимум 6 баллов
2. Дни недели. Учеба. – максимум 6 баллов
4. Семья – максимум 6 баллов

**Письменная работа по теме № 1  
Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 1 год обучения, 1 семестр**

**1. Переведите с китайского языка на русский:**

我叫萨沙，我是 17 岁，我是外交学院的学生。我学习汉语。我喜欢学习汉语和英语。我的学办有 8 个人学生，5 个女生和 3 个男生。他们都是我的朋友。我们一起玩。我的老师是王老师，她是中国人，她教我们语法和汉字，张老师也是中国人，他教我们口语。我喜欢我的学校，也喜欢学习汉语。

**2. Переведите с русского языка на китайский:**

Я учусь в Дипломатической академии. Изучаю китайский язык. Хотя китайский язык трудный, но я люблю его учить. Мне нравится писать иероглифы. Еще я люблю говорить по-китайски. Когда я говорю по-китайски, русские люди меня не понимают, а китайцы все понимают. Я очень рад тому, что учу китайский язык.

**Письменная работа по теме № 2  
Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»**

**(китайский)**

**Бакалавриат, 1 год обучения, 1 семестр**

**1. Переведите с китайского языка на русский:**

中国是一个大国，有很多名胜古迹，我和家人去过中国的北京、广州、上海……。  
我喜欢北京和上海。在北京看有名的地方。我们爬长城。我能爬上最高的地方，在那儿有写“不到长城非好汉”，我就在那儿照相。路边有很多人卖东西，上边写着“北京”两个字，妹妹买新的衬衫。妈妈也买了很多东西，要送朋友。

在上海有爸爸的朋友，我们住在他的家。我喜欢那儿，有花园，那时正是秋天，有很多花儿。去中国的时候，我们看了很多地方，也很好玩。我们都喜欢吃中国菜。

**2. Переведите с русского языка на китайский:**

Я учу китайский язык, поэтому очень занят. У меня занятия по китайскому языку 3 дня в неделю: в понедельник – два урока, в среду – один урок, а в пятницу тоже два урока. В нашей группе 6 студентов, из них 5 студенток и 3 студента. У нас ведут два преподавателя: преподаватель Чжан – обучает нас грамматике и иероглифике, а преподаватель Ван – разговорному языку.

В каникулы я хочу поехать в Китай и посетить города Шанхай и Гуанчжоу, увидеть реки Хуанхэ и Янцзы.

В Китае есть много интересных мест, где мне хотелось бы побывать. И я надеюсь, что смогу отправиться в путешествие по этой стране.

**Письменная работа по теме № 4**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»**

**Кафедра восточных языков**

**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»**

**(китайский)**

**Бакалавриат, 1 год обучения, 1 семестр**

**1. Переведите с китайского языка на русский:**

我的家有五口人：爸爸、妈妈、哥哥、姐姐和我。我爸爸是大夫，他在医院工作，他每天帮助别人。我妈妈是老师，她在大学教书，她教中文，他喜欢她的工作，她教学生很困难的语文。她教语法和汉字，学生都懂。我哥哥 28 岁，他是工程师，他在工厂工作，我姐姐是职员，在中国银行工作。我是外交学院的学生，我在一年级学习，我学习汉语，我很喜欢学习汉语。我家人都说：汉语很难，你要努力。

**2. Переведите с русского языка на китайский:**

Моя семья не очень большая: папа, мама, старшая сестра, младший брат и я. Моей маме сорок один год, она — учительница китайского языка в университете. Она любит преподавать. Моему отцу — сорок два, он работает в банке. Обоим моим родителям очень нравится их работа. Моей старшей сестре — двадцать лет, она ходит в университет и изучает историю. Ей нравится читать исторические книги. Моему младшему братишке только шесть лет, он не учится. Он очень смешной, мне нравится проводить свободное время, обучая его чему-нибудь. Я очень люблю свою семью. Мы всегда помогаем друг другу. Мы все хорошие друзья.

## Критерии оценивания письменных работ

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (6-10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3,6 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10-15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2,4 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>1,2 балла</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

### Презентации

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**  
**Кафедра восточных языков**  
**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»**  
**(китайский)**  
**Бакалавриат, 1 год обучения, 1 семестр**

**Перечень презентаций к теме 3. «Погода в Китае»**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Погода в Пекине - **6 баллов**
2. Климат в Китае – **6 баллов**
3. Погода в Шанхае – **6 баллов**

**максимум 6 баллов**

**Критерии оценивания презентации**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представленный материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,6 балла</b>	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представленный материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>2,4 баллов</b>	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представленный материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи

	неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

### Доклады

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 1 год обучения, 1 семестр**

#### **Перечень докладов по теме 5 «Путешествие по Китаю»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Поездка в Пекин – **6 баллов**
2. Достопримечательности Шанхая – **6 баллов**
3. Путешествие по Китаю - **6 баллов**

**максимум 6 балла**

#### **Критерии оценивания докладов:**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 балла</b>	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6).

	Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

### **Оценочные средства для проведения текущего контроля**

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль №1 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 1 год обучения, 1 семестр**

**Задание 1.** Подсчитайте количество черт в иероглифе: 饅 (0,5 балла)

**Задание 2.** В каком иероглифе больше черт: 葡 или 萄 (0,5 балла)

**Задание 3.** Сколько из приведенных иероглифов являются ключами:  
去、回、身、坐、气、好、忙 ((0,5 балла)

**Задание 4.** Запишите иероглифами: (0,5 балла)

Wǒ zài wàiguóyǔ xuéyuàn xuéxí. Wǒ zhèngzài xuéxí zhōngwén. Wǒmen de xī jiào zhōngwén xī, yǒusānshíwǔ míng xuéshēng. Wǒmen yǒu sān wèi zhōngguó lǎoshī: Liǎng wèi jiào wǒmen yīngyǔ kǒuyǔ, yī wèi jiào wǒmen hànzì. Wǒmen hái yǒuyī wèi èyǔ lǎoshī jiào wǒmen yǔfǎ. Wǒmen de lǎoshī dōu hěn hǎo.

**Задание 5.** Переведите с русского языка на китайский: (3 балла)

1. У кого есть билеты на пекинскую оперу?
2. У меня два журнала на китайском языке: один – новый , другой – старый.
3. Откуда ты пойдешь в библиотеку? – Из института.
4. Что ты ему дашь? – Карту Китая и карту России.
5. В нашем инстиуте три читальных зала.
6. Приходите вечером ко мне на чай! - Спасибо.
7. Я не надену ту старую рубашку.
8. Сколько студентов на вашем факультете?
9. Их семья состоит из двух человек: муж – инженер, жена –врач.
10. Присаживайтесь. Почитайте газеты на китайском языке.

**Максимум 5 баллов**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Текущий контроль № 2 по дисциплине  
«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)  
Бакалавриат, 1 год обучения, 1 семестр**

**Задание 1.** Переведите следующие предложения на китайский язык: (3 балла)

1. Ты из какой страны? Я из России. А я из Китая.
2. Китайские иероглифы очень трудные, а произношение не слишком трудное.
3. Во второй половине дня я пойду в столовую обедать.
4. Я не буду пить чай, я выпью пива.
5. Это пельмени, это пампушки, а то - лапша.
6. Сначала я представлю, это профессор Ван, а это директор школы Чжан.
7. Девушка, мне нужно поменять 100 долларов на юани.
8. До обеда я пойду в библиотеку, а ты пойдешь?
9. Это новый студент, он мой сосед по комнате. Мы и соседи, и хорошие друзья.
10. Он живет в пятнадцатом доме в первом подъезде, комната 701.
11. Твой чемодан новый, а мой – очень старый.

12. Твой велосипед какого цвета?
13. У тебя есть фотография всей семьи?
14. Наша внешнеторговая компания небольшая.
15. Не все сотрудники – китайцы, есть и иностранные сотрудники.

**Задание 2 .** Переведите на русский язык следующие предложения: **(0,5 балла)**

1. 我学汉语，我朋友学西班牙语，我弟弟学德语。
2. 我要买水果。苹果一斤多少钱？
3. 一共十六块五毛，找您三块五。
4. 我去办公室找王老师，办公室的老师说，王老师不在，他在家呢。
5. 我不认识他们班的老师。
6. 语言大学怎么样？
7. 先生，那些黑的是什么东西？
8. 我是北京语言大学的学生。
9. 我爸爸是大夫，在医院工作，妈妈是律师。
10. 姐姐有一个男朋友，姐姐说她的男朋友很好，我很高兴。

**Задание 3.** Напишите, пронумеровав, следующие ключи. Укажите чтение и тон: **(0,5 балла)**

1. Лук
2. Гора
3. Работа
4. Труп
5. Вершок
6. Маленький
7. Корова
8. Болезнь
9. Камень
10. Алтарь, демонстрировать
11. Одежда
12. Злак, хлеб на корню
13. Дождь
14. Насекомое
15. Огонь

**Задание 4.** Заполните пропуски подходящими счетными словами. **(0,5 балла)**

1. 一\_\_\_\_学校。
2. 三\_\_\_\_苹果。
3. 五\_\_\_\_大夫。
4. 七\_\_\_\_词典。
5. 两\_\_\_\_姐姐。
6. 八\_\_\_\_衣服。

7. 九\_\_\_\_自行车。

8. 一\_\_\_\_公司

**Задание 5. Задайте вопрос к подчеркнутому слову (0,5 балла)**

1. 王老师是我的老师。
2. 他是中国人。
3. 我在北京大学学习。
4. 我觉得汉语的语法不太难。
5. 我工作很忙。
6. 五块五一个。
7. 我朋友的家有五口人。
8. 我想喝一点儿汤。

**Максимум 5 баллов**

**Критерии оценивания контрольной работы**

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>5 баллов</b>	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4 балла</b>	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3 балла</b>	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2 балла</b>	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
<b>1 балл</b>	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и

грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

### Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме.

#### Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В зимнюю сессию (1-ый семестр) предусмотрен экзамен.	
		<i>Экзамен в письменной форме состоит из:</i> Выполнения лексико-грамматического теста – <b>30 баллов</b>	Лексико-грамматический тест
		<i>Экзамен в устной форме включает:</i> 1. Чтение и пересказ на иностранном языке текста (объем 300 иероглифов без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – <b>15 баллов</b> 2. Беседу с преподавателем по пройденной тематике. – <b>15 баллов</b>	Образец текста; перечень тем для беседы.

#### ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Лексико-грамматический тест по дисциплине  
«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)  
Бакалавриат, 1 год обучения, 1 семестр**

#### **1. Задание 1. Переведите следующие предложения на китайский язык:**

1. Ты из какой страны? Я из России. А я из Китая.
2. Китайские иероглифы очень трудные, а произношение не слишком трудное.

3. Во второй половине дня я пойду в столовую обедать.
4. Я не буду пить чай, я выпью пива.
5. Сначала я представлю, это профессор Ван, а это директор школы Чжан.
6. До обеда я пойду в библиотеку, а ты пойдешь?
7. Это новый студент, он мой сосед по комнате. Мы и соседи, и хорошие друзья.
8. Он живет в пятнадцатом доме в первом подъезде, комната 701.
9. Твой чемодан новый, а мой – очень старый.
10. Твой велосипед какого цвета?
11. У тебя есть фотография всей семьи?
12. Не все сотрудники – китайцы, есть и иностранные сотрудники.

**5 баллов**

**2. Задание 2. Переведите на русский язык следующие предложения:**

1. 我学汉语, 我朋友学西班牙语, 我弟弟学德语。
2. 我要买水果。苹果一斤多少钱?
3. 一共十六块五毛, 找您三块五。
4. 我去办公室找王老师, 办公室的老师说, 王老师不在, 他在家呢。
5. 我不认识他们班的老师。
6. 语言大学怎么样?
7. 先生, 那些黑的是什么东西?
8. 我是北京语言大学的学生。
9. 我爸爸是大夫, 在医院工作, 妈妈是律师。
10. 姐姐有一个男朋友, 姐姐说她的男朋友很好, 我很高兴。
11. 他是美国耐克公司亚洲部经理。
12. 他做进出口贸易。

**5 баллов**

**3. Задание 3. Напишите, пронумеровав, следующие ключи. Укажите чтение и тон:**

1. Лук
2. Гора
3. Работа
4. Труп
5. Вершок
6. Маленький
7. Корова
8. Болезнь
9. Камень
10. Алтарь, демонстрировать
11. Одежда
12. Злак, хлеб на корню
13. Дождь
14. Насекомое
15. Огонь

**5 баллов**

**4. Задание 4. Заполните пропуски подходящими счетными словами.**

1. 一\_\_\_\_学校。
2. 三\_\_\_\_苹果。
3. 五\_\_\_\_大夫。
4. 七\_\_\_\_词典。
5. 两\_\_\_\_姐姐。
6. 八\_\_\_\_衣服。
7. 九\_\_\_\_自行车。

**5 баллов**

**5. Задание 5. Задайте вопрос к подчеркнутому слову:**

1. 王老师是我的老师。
2. 他是中国人。
3. 我在北京大学学习。
4. 我觉得汉语的语法不太难。
5. 我工作很忙。

6. 五块五一个。
7. 我朋友的家有五口人。

**5 баллов**

**6. Задание 6. Восстановите правильный порядок слов в предложении:**

1. 都 汉语 留学生 学习
2. 你 韩国 吗 是 人
3. 是 你们 谁 老师 的
4. 这辆 是 车 的 还是 田芳 的 你
5. 几个 有 你 中国朋友
6. 你 有 没 中国地图 有
7. 你们 有 学生 多少 班
8. 我 有 没 自行车

**5 баллов**

**Максимум 30 баллов**

**Критерии оценивания лексико-грамматического теста**

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>30 - 25 баллов</b>	Правильно выполнено более 85 % заданий Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>25-20 баллов</b>	Правильно выполнено 70%-84% % заданий. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>20-15 баллов</b>	Правильно выполнено 55%-69% заданий. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические

	навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>15-10 баллов</b>	Правильно выполнено менее 55% заданий. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок более – 15. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>10-1 баллов</b>	Правильно выполнено менее 40 % заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок более – 20. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

**ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования «Дипломатическая академия**  
**Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**  
**Кафедра восточных языков**  
**Экзамен в устной форме по дисциплине**  
**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**  
**Бакалавриат, 1 год обучения, 1 семестр**

**Вопрос 1. Прочитайте текст и перескажите его на китайском языке.**

我是外语学院的学生。我学习汉语。我们系叫中文系，有三十五个学生。我们三个中国老师，两个老师教我们口语，一个老师叫我们汉字。我们还有一个老师，他是俄罗斯人，他教我们语法。我们的老师都很好。

**15 баллов**

**Вопрос 2. Беседа с преподавателем.**

**Темы для беседы:**

1. Мой день
2. Я учусь в Дипломатической Академии
3. Моя семья
4. Мой дом
5. Я учу китайский язык
6. Погода в Пекине
7. Поездка за город. Отдых
8. Мой друг

Максимум 30 баллов

## Критерии оценивания экзамена в устной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>30-25 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 8. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<b>25-20 балла</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет 8 – 15. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<b>20-15 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал</p>

	<p>слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок 15 – 20. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<p><b>15-10 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок 20 – 25. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<p><b>10-1 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 25. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>

## 2 семестр

### Письменные работы

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 1 год обучения, 2 семестр**

В течение семестра обучающийся выполняет три письменные работы и делает одну презентацию и один доклад, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

#### **Темы письменных работ по темам: 6, 7, 9**

6. План рабочего дня – максимум 6 баллов
7. Посещение магазина– максимум 6 баллов
9. Описание жилища– максимум 6 баллов

**Письменная работа по теме № 6  
Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 1 год обучения, 2 семестр**

#### **1. Переведите с китайского языка на русский:**

我的工作日

我是一年级的学生，我学习汉语。我的好朋友也学习汉语。每个星期，我学习很多东西：

1. 上汉语课。我有两个老师，都教我不同的东西。
  2. 我第一个老师教我们语法和汉字。每天我做很多练习。
  3. 我还写听写。这是我的二个老师的工作。
  4. 每天学习生词。用这些生词，我做练习。
  5. 每天念课文和生词。
  6. 没有汉语课的时候，我去跟中国人说话。
- 晚上我看汉语电视节目，12点钟我睡觉。

#### **2. Переведите с русского языка на китайский:**

Просыпаюсь я очень рано, потому что университет находится далеко от дома. Я быстро вскакиваю с постели, быстро завтракаю и еду в университет. Я учусь на факультете «международные отношения» и изучаю китайский язык. У меня 10 уроков китайского языка в неделю. Я очень занят, потому что китайский язык очень трудный. С 9 часов до 12

часов я занимаюсь китайским языком. В 12 часов дня у меня обед. Еще я люблю пить кофе.

С 13 часов до 16 часов у меня другие занятия. С 16 часов до 17 часов я занимаюсь спортом (закаляюсь). В 17 часов я возвращаюсь домой, а иногда еду в общежитие, чтобы подготовить китайский язык на завтра.

Домой я приезжаю в 20 часов и готовлю себе ужин. Затем я снова повторяю китайский язык и в 11 часов вечера ложусь спать.

**Письменная работа по теме № 7**  
**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**  
**Кафедра восточных языков**  
**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»**  
**(китайский)**  
**Бакалавриат, 1 год обучения, 2 семестр**

**1. Переведите с китайского языка на русский:**

我们的学校对面有一个百货商店，那个商店不太大，还有很多用的东西/ 我每天都去那儿买东西。那里的水果和面包好吃，也很便宜。商店的售货员都认识我。她们常常教我一些简单的汉语：“两瓶啤酒”、“一斤苹果”、“一枝铅笔”、等等。我每天学习很多生词。

百货商店旁边有一个书店。书店里有很多新书，还有报纸和杂志。中文的、英文的、日文的都有。那个书店很小，但是买书的人非常多。我也常常在那儿卖英文和汉语书。

**2. Переведите с русского языка на китайский:**

Мы каждый день совершаем покупки. Мы покупаем еду, одежду, книги и многое другое. Существует очень много магазинов с различными продуктами. Все продукты продаются рядом с домом. Мы заходим в магазины во время обеда или после учебы. Покупки еще и развлечение. Мы часто слышим, что покупки нас радуют.

Я часто хожу в небольшие магазины для совершения покупок. Самые необходимые продукты могут продаваться в таких магазинах. Здесь можно найти как продукты питания и одежду. В наши дни также популярно совершать покупки в Интернете, особенно это касается покупки одежды и книг. Продукты В Интернете могут быть дешевле, и совершение покупок в Интернете экономит много времени.

**Письменная работа по теме № 9**  
**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**  
**Кафедра восточных языков**  
**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»**  
**(китайский)**  
**Бакалавриат, 1 год обучения, 2 семестр**

**1. Переведите с китайского языка на русский:**

王中的姐姐上个星期过生日，王中不想吃午饭，这个午饭放在冰箱里。午饭放了五六天了，昨天晚上他吃了几口，夜里肚子就疼了，今天早上上了好几次厕所，他肚子疼极了，就去医院看病。医生给他检查，说他是吃了午饭，肚子就疼了。王中不喜欢打针，大夫说不用打针，吃药就可以。那种药一天吃三次，一次两片，饭前吃饭后吃都可以。大夫还说二十四小时不吃饭。王中觉得这样做，还是不好。

## 2. Переведите с русского языка на китайский:

Когда люди простужаются, у них болит голова, они идут к врачу. В Китае посещение врача происходит следующим образом. Вам следует пойти в поликлинику, которая находится в вашем университете.

Доктор спрашивает вас, нет ли у вас каких-либо жалоб. Если у вас проблемы со здоровьем, то измеряет вам температуру и меряет давление. Если он посчитает нужным, то скажет сдать анализы. Если он поймет, какая у вас болезнь, то выпишет вам лекарство. Если вы заболели серьезно, то положит вас в больницу.

### Критерии оценивания письменных работ

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представленный материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представленный материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (6-10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3,6 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представленный материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10-15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими

	ограничениями.
<b>2,4 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>1,2 балла</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

### Презентации

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 1 год обучения, 2 семестр**

#### **Перечень презентаций к теме 8. «Китайская кухня»**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Я люблю китайскую кухню – **6 баллов**
2. Пекинская утка – мое любимое блюдо – **6 баллов**
3. Китайская кухня в Москве – **6 баллов**

**максимум 6 баллов**

#### **Критерии оценивания презентации**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной

	лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,6 балла</b>	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>2,4 баллов</b>	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

### Доклады

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)**

**Бакалавриат, 1 год обучения, 2 семестр**

**Перечень докладов по теме 10 «Описание жилища»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Моя квартира – **6 баллов**
2. Мой дом – **6 баллов**
3. Дома у китайца - **6 баллов**

**максимум 6 балла**

### **Критерии оценивания докладов:**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 балла</b>	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

**Оценочные средства для проведения текущего контроля**

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Текущий контроль №1 по дисциплине  
«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)  
Бакалавриат, 1 год обучения, 2 семестр**

**Задание 1.** Переведите на русский язык китайский текст и ответьте письменно на вопросы после текста : **(3 балла)**

一名旅游者结束旅游时，发现自己口袋里的钱只够买一张回家的船票了。他知道坐船回家需要两天的时间，就决定不吃东西混过这两天。这样，他买票上了船。

上船后他把耳朵堵上，不去听开饭的铃声。别人去吃饭了，他推说自己不舒服而不去饭厅。

第一天早晨他没有去吃饭。午饭的时候，他仍旧躲在房间里。可是到了晚上吃饭的时候，他饿得再也忍受不下去了。他想：“即使饭后他们把我扔进大海里，我也要去吃饭。”于是他把服务员摆在他面前的所有东西全吃光了，并准备好对付即将到来的一场吵闹。

“把账单拿来！”他说。

“先生，什么账单？”服务员问。

“吃饭的账单。”旅游者回答说。

“没有什么账单，”服务员说，“在轮船上，您一日三餐的费用已经全都算在船票里了。”

**Вопрос № 1:** 一名旅游者结束旅游时，发现什么？

**Вопрос № 2:** 买船票后，上了船，然后怎样？

**Вопрос № 3:** 第一天早晨他去了餐厅没有？

**Вопрос № 4:** 第二天晚上去餐厅吃饭后，摆在他面前的所有东西全吃光了，他对服务员说什么？

**Вопрос 2.** Обведите кружком правильный ответ **(2 балла)**

1. 在我们参加过的地方，到处可以看到人们正在\_\_\_实现四个现代化\_\_\_努力工作。  
a) 因...而 b) 为....而 c) 为.....所 d) 以.....为
2. 秦国侵占了楚国的国都以后，屈原万分悲痛，他\_\_\_完全绝望了。  
a) 不能 b) 认为 c) 从来 d) 几乎
3. 中国应该大量吸收外国的进步文化，作为自己文化粮食的\_\_\_。  
a) 材料 b) 塑料 c) 原料 d) 资料
4. 孩子的事尽管让他们自己决定，\_\_\_管那么多呢！  
a) 就 b) 何必 c) 才 d) 可能
5. 有些学生的课外负担太重，\_\_\_影响了他们的健康。  
a) 不管 b) 使 c) 如果 d) 以致
6. 秦国侵占了楚国的国都以后，屈原万分悲痛，他\_\_\_完全绝望了。  
a) 不能 b) 认为 c) 从来 d) 几乎
7. 他们夫妇到处找孩子，可是\_\_\_也找不到。  
a) 什么 b) 怎么 c) 时候 d) 地方
8. \_\_\_\_\_他今天这么高兴，他母亲到中国来探亲。  
a) 因为 b) 虽然 c) 避免 d) 怪不得
9. 就在这个时候，他们两个人\_\_\_\_\_了第一次争执。  
a) 产生 b) 建立 c) 发生 d) 成为
10. 他们夫妇到处找孩子，可是\_\_\_也找不到。  
a) 什么 b) 怎么 c) 时候 d) 地方

**Максимум 5 баллов**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль № 2 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 1 год обучения, 2 семестр**

**Задание 1.** Переведите на русский язык китайский текст и ответьте письменно на вопросы после текста: **(3 балла)**

在中国人们常说“入乡随俗”，意思是：到了一个地方就要遵守那个地方的风俗习惯。实际上，在世界其他国家也一样。你去任何国家，都应该了解当地的风俗习惯，否则就会闹笑话，还是能遇到麻烦。

不同的国家人们见面问候的方式往往不同，有的互相握手，有的相互拥抱。比如在巴基斯坦好久没见面的朋友见了面总要热情拥抱，而且要拥抱三次以上。

不过，妇女不和男客人握手或拥抱，她们只会微笑。男客人也不能主动与女主人握手。东南亚的一些佛教国家，人们见面时双手合十\*，而日本人见面时一般是互相鞠躬\*。

如果去印度或中东旅行，你吃饭或者拿东西的时候千万不能用左手。因为在这些国家人们洗碗、上厕所一般是用左手，他们认为左手不干净，所以用左手拿食品是最不礼貌的事情。不同的国家还有很多不同的宗教习惯。例如泰国是一个佛教国家，所有的佛像都是神圣的，参观的人不能随便照相。在日本和印度进庙里去，应该先脱鞋，戴着帽子进庙也是不礼貌的。

大部分国家都是点头表示同意，摇头表示反对，而在印度、保加利亚等国家人们常常一边摇头，一边微笑着表示同意。

在非洲很多地方吃饭不用刀叉，也不用筷子，而是用手抓饭。吃饭时，大家坐成一圈，饭和菜放在中间。每个人用左手按住饭盆或菜盆的边儿，用右手手指抓自己面前的饭和菜，放入口中。

**Вопрос 1.** 这篇课文主要题目是什么？

**Вопрос 2.** 在巴基斯坦女人怎么迎接男客人？

**Вопрос 3.** 泰国人信什么宗教？

**Вопрос 4.** 保加利亚人怎么表示赞成？

**Вопрос 5.** 课文里没提到哪一个国家的风俗习惯？

**Задание 2.** Выберите правильный с точки зрения грамматики вариант: (0,5 балла)

昨天晚上我一直学习到很晚才睡，只.....。

- A. 睡觉了四五个小时
- B. 睡了四五个小时觉
- C. 四五个小时睡觉
- D. 睡四个五个小时觉

**Задание 3.** Заполните пропуски: (0,5 балла)

请代我.....爸爸妈妈问好。

- A. 就
- B. 把
- C. 被
- D. 向

**Задание 4.** Выберите подходящее наречие: (0,5 балла)

小张一句话也没说.....走了。

- A. 才
- B. 就
- C. 只
- D. 刚

**Задание 5.** Выберите подходящее слово: (0,5 балла)

中国科学家把汉字加以.....。

- A. 电气化
- B. 军事化
- C. 现代化
- D. 简单化

**Максимум 5 баллов**

**Критерии оценивания контрольной работы**

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>5 баллов</b>	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4 балла</b>	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3 балла</b>	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2 балла</b>	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
<b>1 балл</b>	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

**Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме;

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В летнюю сессию (2-ой семестр) предусмотрен экзамен.	
		<i>Экзамен в письменной форме состоит из:</i> Выполнения лексико-грамматического теста. – <b>30 баллов</b>	Лексико-грамматический тест
		<i>Экзамен в устной форме включает:</i> 1. Чтение и пересказ на иностранном языке текста (объем 400 иероглифов. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – <b>10 баллов</b> 2. Перевод с русского на китайский. – <b>10 баллов</b> 2. Беседу с преподавателем по пройденной тематике. – <b>10 баллов</b>	Образец текста; перечень тем для беседы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Лексико-грамматический тест по дисциплине  
«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)  
Бакалавриат, 1 год обучения, 2 семестр

7. **Задание 1.** Заполните пропуски подходящими счетными словами.

8. 三\_\_\_\_雨伞。

9. 五\_\_\_\_老师。

10. 七\_\_\_\_书。

11.两\_\_\_\_笔。

12.八\_\_\_\_衣服。

13.四\_\_\_\_光盘。

**3 балла**

**Задание 2.** Заполните пропуски, вставляя подходящие вопросительные слова в нижеследующем диалоге (谁, 谁的, 什么)

A: 你好! 你找\_\_\_\_\_?

B: 我找王先生。你是\_\_\_\_\_?

A: 我是他弟弟。你呢?

B: 我是他的学生。

A: 你学\_\_\_\_\_?

B: 我学德语。我的美国朋友学习汉语。

A: (не расслышав, переспрашивает) \_\_\_\_\_学习汉语?

B: 我的朋友学习中文。这是\_\_\_\_\_德语书? 是他的吗?

A: 对。

B: 你还有\_\_\_\_\_?

A: 我还有杂志 (журнал)。

**3 балла**

**Задание 3.** Напишите следующие ключи, укажите чтение и тон:

1. Язык

2. Ноги врозь, топтать

3. Стоять

4. Вечер

5. Дерево

6. Земля

7. Луна, месяц

8. Идти, ходить

9. Свинья

10. Письмена, текст, знак, культура

11. Шерсть, волосы.

12. Человек

13. Пар, воздух, газ

14. Высокий

15. Труп

16. Лицо

**3 балла**

**Задание 4.** Задание на восстановление соответствия:

- |       |       |
|-------|-------|
| 1. 英国 | A. 日语 |
| 2. 德国 | B. 俄语 |
| 3. 俄国 | C. 德育 |
| 4. 韩国 | D. 英语 |
| 5. 日本 | E. 韩语 |

**3 балла**

**Задание 5.** Расставьте слова в правильном порядке:

1. 他 日语 德语 学习 还是
2. 喝 哥哥 茶 咖啡 喝 还是
3. 是 国 她 哪 留学生
4. 是 你们 谁 老师 的
5. 吗 老师 是 你 也

**3 балла**

**Задание 6.** Задайте вопрос к выделенному слову.

1. 王老师是他们的老师。
2. 那个箱子很轻。
3. 他是俄国人。
4. 妈妈学习阿拉伯语。
5. 爸爸觉得汉语不太难。

**3 балла**

**Задание 7.** Переведите следующие предложения на китайский язык:

1. Простите, как Ваша фамилия? Как Вас зовут?
2. Я очень рад тебя видеть!
3. Он мой коллега и также мой хороший друг.
4. Ты хочешь выпить какого чая? Черного чая или зеленого чая?  
Пожалуйста, дайте мне один стакан холодной воды.
5. Он CEO компании Найк. Вот его визитка.
6. Где ты работаешь? Я работаю в Америке.
7. Я работаю в международном отделе компании Intel. Иногда я очень занят, иногда не слишком занят.
8. Я сейчас живу в Америке, штате Калифорния.

9. Какой номер его мобильного телефона?
10. Извините, я не знаю номер телефона его друга.
11. Ты считаешь учить китайский язык сложно? – Произношение очень сложное, грамматика не очень сложная.
12. В этом чемодане (всё) предметы первой необходимости.
13. Ты где учишь китайский язык?
14. Извините, это офис? Учитель Ван на месте?
15. Я учу китайский язык в Пекинском университете.
16. В Канадском университете я учу французский язык.

**6 баллов**

**Задание 8. Переведите на русский язык следующие предложения:**

- 1.我们都喜欢自己的工作。
- 2.欢迎你来中国。
- 3.认识您很高兴。
- 4.她去中国工作。
- 5.你是中国人吗? 我是中国北京人。
- 6.下午我去图书馆, 你去不去?
- 7.我不去中国, 我回国。
- 8.星期六我不去学校。
- 9.感谢您的帮助
10. 他们不都是留学生。

**6 баллов**

**Максимум 30 баллов**

**Критерии оценивания лексико-грамматического теста**

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>30 - 25 баллов</b>	Правильно выполнено более 85 % заданий Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические

	навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>25-20 баллов</b>	Правильно выполнено 70%-84% % заданий. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>20-15 баллов</b>	Правильно выполнено 55%-69% заданий. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>15-10 баллов</b>	Правильно выполнено менее 55% заданий. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок более – 15. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>10-1 баллов</b>	Правильно выполнено менее 40 % заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок более – 20. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

## **ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Экзамен в устной форме по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 1 год обучения, 2 семестр**

**Вопрос 1. Прочитайте, переведите с китайского языка на русский и перескажите на китайском языке:**

成都——四川省行政中心，坐落于该省西部的盆地当中，是一座具有 3000 年历史的文化名城。成都市面积一万两千平方公里，人口一千万，辖区内有 9 区，4 市和 6 县。

成都具有三千多年的历史，被列入中国 24 座历史文化名城名录。公元前 4 世纪初，蜀国的国王迁都至此，成都气候温润，土壤肥沃，在汉代中国开始盛兴生产锦缎，政府批准在成都生产锦缎，因此成都又被称为“锦官城”。

由于成都自然资源丰富，气候温和，文化历史名胜古迹众多，成都被称为“天府之国”。对于旅行者来讲，最具吸引力的当数这里的传统艺术手工艺品、民风民俗、安逸恬静的乡村景色。这里的青城山、古老的水利工程都江堰、杜甫草堂、武侯祠都被列入了世界遗产名录。

除此之外，作为旅游交通枢纽，自成都以东能够到达长江三峡，向西能够到达西藏和两个风景区——九寨沟和黄龙，往北能够到达西安秦兵马俑博物馆，往南能到峨眉山，拜访乐山大佛。

**10 баллов**

## **2. Переведите с русского языка на китайский:**

Зимние праздники в России тянутся несколько недель: русские с воодушевлением празднуют сперва западное Рождество, потом Новый Год, после православное Рождество - 7 января, и напоследок - 13 января - отмечают Старый Новый Год. Но среди этих праздников наибольшее предпочтение в Росси отдают Новый год Новому году.

Все россияне прекрасно знают на собственном опыте, что Новый год начинается задолго до Нового года. Люди готовятся собраться вместе, чтобы радостно встретить Новый год. В каждом доме проводят уборку, закупают лучшие продукты, украшают новогоднюю ёлку. На улицах царит праздничная атмосфера. Почти на каждом шагу ставят ёлки, на которых развешаны цветные ленты и шарик, гирлянды лампочек и самые разнообразные подарки. Новогоднее гулянье стало традицией во многих городах.

**10 баллов**

## **Вопрос 3. Беседа с преподавателем.**

### **Темы для беседы:**

- 1) Путешествие по Китаю
- 2) Описание квартиры
- 3) Распорядок дня.
- 4) Визит к врачу
- 5) Покупки в магазине.
- 6) Китайская кухня

**10 баллов**

**Максимум 30 баллов**

### **Критерии оценивания экзамена в устной форме**

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой	Пояснение к оценке
---	--------------------

<i>системой )</i>	
<b>30-25 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 8. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<b>25-20 балла</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет 8 – 15. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<b>20-15 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и</p>

	лексические ошибки. Количество грамматических ошибок 15 – 20. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>15-10 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок 20 – 25. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<b>10-1 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 25. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>

### 3 семестр

#### Письменные работы

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)**

## **Бакалавриат, 2 год обучения, 3 семестр**

В течение семестра обучающийся выполняет одну письменную работу и делает две презентации и два доклада, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

### **Перечень письменных работ по теме 13**

#### **13. География Китая**

#### **Письменная работа по теме № 13**

#### **Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

#### **Кафедра восточных языков**

#### **Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

#### **Бакалавриат, 2 год обучения, 3 семестр**

#### **1. Переведите с китайского языка на русский:**

中国是世界上河流最多的国家之一。中国有许多源远流长的大江大河。其中流域面积超过 1000 平方公里的河流就有 1500 多条。

中国的河流，按照河流径流的循环形式，注入海洋的外流河。

长江发源于青海省西南部，全长 6300 公里，是中国第一大河，也是亚洲最长的河流，世界第三大河。流域面积 180 多万平方公里，约占全国总面积的 1/5，年入海水量约 10000 亿立方米，占全国河流总入海水量的 1/3 以上。

黄河发源于青海省中部，流经青海、四川、甘肃、宁夏、内蒙古、山西、陕西、河南、山东 9 个省、自治区，注入渤海，全长 5500 公里，是中国第二大河。流域面积 75 万多平方公里，流经中国青藏高原、内蒙古高原、黄土高原、华北平原，以及干旱、半干旱、半湿润区。

珠江是中国南方最大的河流，其干流西江发源于云南东部。珠江流经云南、贵州、广西、广东入南海，全长 2210 公里，流域在中国境内 44.25 万平方公里。主要有西江、北江、东江三大支流水系，北江与东江基本上都在广东境内，三江水系在珠江三角洲汇集，形成纵横交错、港汊纷杂的网状水系。

中国湖泊众多，共有湖泊 24800 多个，其中面积在 1 平方公里以上的天然湖泊就有 2800 多个。

#### **2. Переведите с русского языка на китайский:**

Китайская Народная Республика расположена в Восточной Азии. С востока КНР находятся моря Тихого океана. Площадь территории Китая составляет 9,6 млн км<sup>2</sup>. Протяжённость страны с запада на восток — около 4,5 тыс. км, с севера на юг — около 4,1 тыс. км. Китай является самой большой страной в Азии и третьей по площади в мире, уступая только России и Канаде. По населению (1 404 328 611 жителей) он с 9 марта 2022 года занимает второе место в мире после Индии.

Главные реки страны: Янцзы, Хуанхэ, - начинаются в Тибете.

Вдоль побережья располагается Великий канал Китая, связывающий устья рек Янцзы, Хуайхэ и Хуанхэ. Канал был построен в VII—XIII вв. и имеет суммарную длину 2470 км.

### Критерии оценивания письменных работ

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (6-10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3,6 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10-15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2,4 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>1,2 балла</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Практические навыки работы с освоенным

материалом не сформированы.

## Презентации

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 2 год обучения, 3 семестр**

### **Перечень презентаций к теме 12. «Китайские праздники»**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Китайский новый год – Чуньцзе - **6 баллов**
2. Праздник середины осени - Чжунцюцзе – **6 баллов**
3. Праздник поминовения усопших - Цинминцзе – **6 баллов**

**максимум 6 баллов**

### **Перечень презентаций к теме 14. «Государственное устройство Китая»**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Всекитайское собрание народных представителей (ВСНП) – законодательная власть Китая. - **6 баллов**
2. Государственный совет – исполнительная власть Китая. - **6 баллов**
3. Судебная система Китая – **6 баллов**

### **Критерии оценивания презентации**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представленный материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы

	с освоенным материалом сформированы.
<b>4,6 балла</b>	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>2,4 баллов</b>	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

### Доклады

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)**

**Бакалавриат, 2 год обучения, 3 семестр**

**Перечень докладов по теме 11 «Китайский университет»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Учеба в Пекинском институте иностранных языков – **6 баллов**

2. Учеба в Дипломатическом университете Китая – **6 баллов**

3. Учеба в Пекинском университете - **6 баллов**

**максимум 6 балла**

**Перечень докладов по теме 15 «Личность в политике Китая»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Мао Цзэдун – основатель КНР – **6 баллов**

2. Дэн Сяопин – архитектор нового Китая – **6 баллов**

3. Си Цзиньпин - руководитель Китая в новую эпоху - **6 баллов**

**максимум 6 баллов**

**Критерии оценивания докладов:**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>6 балла</b>	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что

значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
---

### **Оценочные средства для проведения текущего контроля**

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

#### **Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

#### **Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

#### **Кафедра восточных языков**

#### **Текущий контроль №1 по дисциплине**

#### **«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

#### **Бакалавриат, 2 год обучения, 3 семестр**

#### **Задание 1. Переведите на русский язык китайский текст: (3 балла)**

古时候有个商人要出门去做生意，临走的前一天晚上，妻子对他说：“回来的时候给我买一把梳头的牙梳\*。”

商人从没见过牙梳，问妻子：“牙梳是什么样子呀？”妻子指着天上的月牙儿说：“就像这月亮。”

过了好几天，商人做完了生意，将要回家，忽然想起临走时妻子让他买牙梳的事儿。他抬头看看天，这天正是十五，月亮圆圆的。于是，他就照着月亮的样子，买了一面圆镜子回来了。

这里的人从来没见过镜子。妻子拿起镜子一看，看见里面有个年轻妇女，非常吃惊，骂男人说：“让你买牙梳你不买，反而娶了个女人回来！”说着，就和她丈夫闹起来。

商人的母亲听到两口吵架，便出来劝解，忽然看到镜子，拿在手里一瞧，只见里面出现一个老太婆，忙问儿子：“儿呀，你怎么又带了个老婆子回来呀？”

当地的县官知道了这件事，就派人把商人抓了起来。县官审问的时候，一低头，看见了放在桌子上的镜子，“怎么？里面还有一个县官！”他非常生气，指着商人和他的母亲、妻子骂道：“有我老爷\*\*审问就行了，你干嘛又带个老爷来？”

#### **Задание 2. Выберите правильную грамматическую конструкцию: (0,5 балла)**

路太远，我们……坐车去，……骑车去，走着去可不行。

A. 既…… 又……

B. 或者……或者……

C. 一边……一边……

D. 不但.....还.....

**Задание 3. Заполнить пропуски: (0,5 балла)**

在韩国, .....

- A. 大学的知名度非常重要
- B. 知名度的大学非常重要
- C. 非常重要大学的知名度
- D. 非常重要的大学知名度

**Задание 4. Выберите подходящий предлог: (0,5 балла)**

因为没有空气污染, 乡下的空气.....城市的蓝得多。

- A. 像
- B. 和
- C. 更
- D. 比

**Задание 5. Заполните пропуск подходящим наречием: (0,5 балла)**

他的发音好极了, .....听不出来他是日本人。

- A. 正好
- B. 简直
- C. 直接
- D. 恰好

**Максимум 5 баллов**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль № 2 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 2 год обучения, 3 семестр**

**Задание 1. Переведите на русский язык китайский текст: (3 балл)**

中国菜的种类很多, 菜单中还有很丰富的文化因素。吃一道中国菜时, 你品尝到的不仅仅是它的美味, 还有里面的文化内容。

中国菜有很多菜名来自中国古代的故事, 像“麻婆豆腐”、“宫保鸡丁”等菜。它们都有一段有意思的故事。“麻婆豆腐”是一道很有名的四川菜。它不但好吃, 而且价钱也非常便宜。但为什么叫“麻婆豆腐”呢? 据说是很久以前, 四川有个老婆婆, 她家里很穷, 没有钱吃大鱼大肉, 只能把肉末、豆腐和辣豆酱这些很便宜的东西放在一起炒, 请朋友们吃,

大家都说好吃。后来她开了一个饭馆，生意好极了。因为老婆婆的脸上有麻子，大家都习惯叫她麻婆。她做的这个菜就被叫做“麻婆豆腐”了。像这样有关菜名的故事还有很多很多。

有的中国菜用了很吉利的名字，比如“金玉满堂”、“四喜丸子”等等，表现了人们对生活的美好愿望。有的菜名是看菜的样子像什么起的，比如“宝箱豆腐”看起来真像一个个小宝箱；“蚂蚁上树”就像很多小蚂蚁爬到了树上。

还有的菜是看它用什么食具做的，比如“铁板牛肉”、“砂锅炖鸡”等。“铁板”、“砂锅”都是做饭用的食具。还有的菜用的是地名或者人名，比如“北京烤鸭”、“东坡肘子”等。一看菜名就知道这是什么地方的菜，或者是谁发明的这道菜。

中国菜名中的文化因素真是比比皆是。有人说：“你了解中国人吗？你了解中国的文化吗？那就从吃饭点菜开始吧！”

**Задание 2. Выберите правильный грамматический вариант: (0,5 балла)**

……我没完成自己的学习计划，……我努力学习的决心没有改变。

- A. 虽然……但是……
- B. 一……就……
- C. 即使……也……
- D. 如果……就……

**Задание 3. Заполните пропуски: (0,5 балла)**

离开家久了，……。

- A. 心里家中的亲人总想
- B. 心里总想家中的亲人
- C. 家中的亲人总想心里
- D. 总想心里家中的亲人

**Задание 4. Выберите подходящее наречие: (0,5 балла)**

从昨天晚上 10 点到现在……停电。

- A. 一起
- B. 已经
- C. 一直
- D. 常常

**Задание 5. Выберите подходящий предлог: (0,5 балла)**

……达到目的，他们不惜一切代价。

- A. 因
- B. 朝
- C. 往
- D. 为

**Максимум 5 баллов**

**Критерии оценивания контрольной работы**

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>5 баллов</b>	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4 балла</b>	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3 балла</b>	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2 балла</b>	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
<b>1 балл</b>	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

### **Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме;

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В зимнюю сессию (3-ий семестр) предусмотрен экзамен.	
		<i>Экзамен в письменной форме состоит из:</i> Выполнения лексико-грамматического теста – <b>30 баллов</b>	Лексико-грамматический тест
		<i>Экзамен в устной форме включает:</i> 1. Чтение и пересказ на иностранном языке текста (объем 500 иероглифов без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – <b>10 баллов</b> 2. Перевод с русского языка на китайский текста (объем 900 зн. Без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – <b>10 баллов.</b> 2. Беседу с преподавателем по пройденной тематике. – <b>10 баллов</b>	Образец текста; перечень тем для беседы.

**ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Лексико-грамматический тест по дисциплине  
«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)  
Бакалавриат, 2 год обучения, 3 семестр**

**Задание 1. Переведите с китайского языка на русский язык текст:**

成都——四川省行政中心，坐落于该省西部的盆地当中，是一座具有 3000 年历史的文化名城。成都市面积一万两千平方公里，人口一千万，辖区内有 9 区，4 市和 6 县。

成都具有三千多年的历史，被列入中国 24 座历史文化名城名录。公元前 4 世纪初，蜀国的国王迁都至此，成都气候温润，土壤肥沃，在汉代中国开始盛兴生产锦缎，政府批准 在成都生产锦缎，因此成都又被称为“锦官城”。

由于成都自然资源丰富，气候温和，文化历史名胜古迹众多，成都被称为“天府之国”。对于旅行者来讲，最具吸引力的当数这里的传统艺术手工艺品、民风民俗、安逸恬静的乡村景色。这里的青城山、古老的水利工程都江堰、杜甫草堂、武侯祠都被列入了世界遗产名录。

除此之外，作为旅游交通枢纽，自成都以东能够到达长江三峡，向西能够到达西藏和两个风景区--九寨沟和黄龙，往北能够到达西安秦兵马俑博物馆，往南能到峨眉山，拜访乐山大佛。

## **Задание 2. Задание на установление альтернативного ответа: 3 балла**

2.1. 上海人口比北京多。

对 ( )                      错 ( )

2.2 北京比上海暖和得多。

对 ( )                      错 ( )

## **Задание 3. Задание на установление одного правильного ответа: 3 балла**

3.1. 哪一个水果最重？

1. 苹果
2. 李子
3. 葡萄
4. 西瓜

3.2. 下午我朋友要去买两斤香蕉，她去哪儿买？

1. 医院
2. 学校
3. 商店
4. 银行

## **Задание 4. Задание на построение правильной последовательности: 3 балла**

4.1.

1. 还是
2. 自行车
3. 他的
4. 旧的
5. 是
6. 新的

## **Задание 5. Задание множественного выбора: 3 балла**

你认识一个新中国朋友，你问他什么问题？

1. 你给我钱吗？
2. 你贵姓？
3. 你有没有爸爸和妈妈？
4. 你叫什么名字？

## **Задание 6. Задание на восстановление соответствия антонимов: 3 балла**

1. 新     A. 小
2. 重     B. 白
3. 长     C. 旧

- 4.黑 D.轻  
5.大 E.短

### Задание 7. Задание на заполнение пропусков: 6 баллов

1. 我 (A) 买书, (B) 买 (C) 三张 (D) 光盘。[还]
2. (A)我们 (B) 是 (C) 留学生。[都]
3. 我(A) 住 (B) 12 楼, (C)她 (D)住 (E)十二楼。[也]
4. 他(A)学习汉语, 我也(B)学习汉语, (C)我们(D)学习汉语。[都]
5. 他爸爸(A)是中国人, (B)他妈妈(C)是(D)中国人。[也]

### Задание 8. Задание на составление предложения:6 баллов

1. 公园
2. 有
3. 西边
4. 我们
5. 一个
6. 学校

### Максимум 30 баллов

### Критерии оценивания лексико-грамматического теста

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>30 - 25 баллов</b>	Правильно выполнено более 85 % заданий Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>25-20 баллов</b>	Правильно выполнено 70%-84% % заданий. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>20-15 баллов</b>	Правильно выполнено 55%-69% заданий. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

<b>15-10 баллов</b>	Правильно выполнено менее 55% заданий. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок более – 15. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>10-1 баллов</b>	Правильно выполнено менее 40 % заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок более – 20. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

## **ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Экзамен в устной форме по дисциплине  
«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)  
Бакалавриат, 2 год обучения, 3 семестр**

**Вопрос 1. Прочитайте, переведите с китайского языка на русский и перескажите на китайском языке:**

在中国人们常说要“入乡随俗”，意思是：到了一个地方就要遵守那个地方的风俗习惯。实际上，在世界其他国家也一样。你去任何国家，都应该了解当地的风俗习惯，否则就会闹笑话，还是能遇到麻烦。

不同的国家人们见面问候的方式往往不同，有的互相握手，有的相互拥抱。比如在巴基斯坦好久没见面的朋友见了面总要热情拥抱，而且要拥抱三次以上。不过，妇女不和男客人握手或拥抱，她们只会微笑。男客人也不能主动与女主人握手。东南亚的一些佛教国家，人们见面时双手合十，而日本人见面时一般是互相鞠躬。

如果去印度或中东旅行，你吃饭或者拿东西的时候千万不能用左手。因为在这些国家人们洗碗、上厕所一般是用左手，他们认为左手不干净，所以用左手拿食品是最不礼貌的事情。不同的国家还有很多不同的宗教习惯。例如泰国是一个佛教国家，所有的佛像都是神圣的，参观的人不能随便照相。在日本和印度进庙里去，应该先脱鞋，戴着帽子进庙也是不礼貌的。

大部分国家都是点头表示同意，摇头表示反对，而在印度、保加利亚等国家人们常常一边摇头，一边微笑着表示同意。在非洲很多地方吃饭不用刀叉，也不

用筷子，而是用手抓饭。吃饭时，大家坐成一圈，饭和菜放在中间。每个人用左手按住饭盆或菜盆的边儿，用右手手指抓自己面前的饭和菜，放入口中。

**10 баллов**

## **2. Переведите с русского языка на китайский:**

### **Китайский Новый Год (Праздник Весны)**

**Новый Год** всегда был самым популярным праздником в Китае. Празднование китайского Нового года не имеет точной даты и может прийти на период с конца января по конец февраля. А февраль, как известно, последний месяц зимы, и после него приходит весна, начинается обновление природы. Именно поэтому Новый Год называют еще и «**праздником Весны**».

**Чуньцзе – семейный праздник.** Именно на него вся семья стремится собраться вместе. Все, кто находятся вдали от дома, спешат к родителям и близким. Билеты в это время на какой-либо транспорт было достать крайне сложно.

Перед праздником в домах идет генеральная уборка, люди покупают новую одежду и закупают продукты. В это время принято вешать на двери и окна парные каллиграфические надписи, выполненные черной или золотой тушью на красной бумаге, т.к. красный цвет у китайцев – цвет Солнца, символ радости, удачи. Обычно эти парные надписи выражают добрые пожелания на новый год. Также на двери наклеивают изображения духов-хранителей и божества богатства в надежде, что они принесут в дом счастье и благополучие. Помимо этого двери еще украшаются и иероглифом «счастье», только в перевернутом виде, т.к. перевернутый иероглиф «счастье» значит «счастье пришло».

Непосредственно в самую новогоднюю ночь вся семья собирается за большим праздничным столом. На севере Китая в этот праздник принято есть любимые китайцами пельмени (цзяоцзы), а на юге – особое печенье из клейкого риса (няньгао). По традиции в новогоднюю ночь люди не спят и бодрствуют до утра.

На первый день после Нового Года принято ходить в гости к друзьям и обмениваться подарками. Праздник длится две недели и сменяется не менее любимым китайцами Праздником фонарей.

**10 баллов**

## **Вопрос 3. Беседа с преподавателем.**

**10 баллов**

**Темы для беседы:**

1. Учеба в Китае
2. Китайские праздники
3. География Китая
4. Госполитстрой Китая.
5. Известная личность Китая.

## Максимум 30 баллов

### Критерии оценивания экзамена в устной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>30-25 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 8. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<b>25-20 балла</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет 8 – 15. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<b>20-15 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть</p>

	<p>логические ошибки</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок 15 – 20. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<p><b>15-10 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок 20 – 25. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<p><b>10-1 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b> Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 25. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в</p>

## 4 семестр

### Письменные работы

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

В течение семестра обучающийся выполняет одну письменную работу и делает две презентации и два доклада, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

#### **Перечень письменных работ по Разделу 1 Модулю 1 теме 1:**

1. Дипломатические и политические документы: заявления, коммюнике, договоры, конвенции и пр. Экономические соглашения. Процесс согласования, подписания.

**Письменная работа по теме № 1  
Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

1. Переведите с китайского языка на русский:

#### **中国新任驻俄罗斯特命全权大使李辉向俄第一副外长递交国书副本**

2009年8月31日, 中国新任驻俄罗斯联邦特命全权大使李辉会见俄外交部第一副部长杰尼索夫并向其递交国书副本。

李大使首先转达了杨洁篪外长和王光亚副外长对拉夫罗夫外长和杰尼索夫第一副外长的亲切问候和良好祝愿, 强调目前中俄战略协作伙伴关系处于历史发展最好时期, 各领域合作均取得丰硕成果。表示愿同俄外交部同行一道, 为进一步增进两国人民传统友谊、推动中俄关系再上新台阶做出自己的不懈努力。

杰尼索夫第一副外长热烈欢迎李大使到任履新, 高度评价李大使长期以来为推动俄中关系发展做出的重要贡献, 并简要回顾了双边关系发展历程, 重申对华关系是俄外交的优先发展方向, 俄外交部将全力支持并配合李大使的工作。祝愿李大使在新的重要岗位上取得更大成绩。

双方还就双边关系和共同关心的问题深入交换了意见。

李大使于8月28日抵达莫斯科履新。

## 2. Переведите с русского языка на китайский:

### Путин в пятницу примет верительные грамоты у 14 новых послов в России

МОСКВА, 26 июн — РИА Новости. Президент России Владимир Путин в пятницу в Кремле примет верительные грамоты у 14 вновь прибывших послов иностранных государств, сообщила в четверг пресс-служба Кремля.

"Церемония традиционно пройдет в Александровском зале Большого Кремлевского дворца", — говорится в сообщении.

Верительные грамоты главе российского государства вручат послы из Бурунди, Казахстана, Буркина-Фасо, Ливии, Алжира, ФРГ, Катара, Колумбии, Пакистана, Аргентины, Таджикистана, Самоа, Ямайки и Лесото.

### Критерии оценивания письменных работ

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (6-10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3,6 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10-15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2,4 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических

	ошибок – более 15. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>1,2 балла</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представленный материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

### Презентации

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

**Перечень презентаций к Разделу 1 Модулю 1 теме 2. «Международные организации, в том числе торговые и финансовые. ООН, ШОС, АТЭС»**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Экономическая политика Шанхайской Организации Сотрудничества - **6 баллов**
2. Экономическая составляющая в деятельности ООН – **6 баллов**
3. Место и роль АТЭС – **6 баллов**

**максимум 6 баллов**

**Перечень презентаций к Разделу 1 Модулю 1 теме 4. «Региональные конфликты»**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Территориальные споры Китая – острова Дяоюйдао - **6 баллов**
2. Территориальная проблема в Южно-Китайском море – острова Наньша - **6 баллов**
3. Конфликт Китая и Индии – **6 баллов**

### **Критерии оценивания презентации**

6-ти балльная оценка	Пояснение к оценке
----------------------	--------------------

(в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	
<b>6 баллов</b>	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,6 балла</b>	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>2,4 баллов</b>	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

### Доклады

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**  
**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»**  
**(китайский)**  
**Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

**Перечень докладов Разделу 1 Модулю 1 теме 3 «Международная политическая и экономическая обстановка»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Международная обстановка и позиция Китая – **6 баллов**
2. Экономическая обстановка в мире и политика Китая – **6 баллов**
3. Новый международный политический и экономический порядок и позиция Китая - **6 баллов**

**максимум 6 балла**

**Перечень докладов по Разделу 1 Модулю 1 теме 5 «Экономическая дипломатия Китая»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Экономическая дипломатия, место и роль в современной истории – **6 баллов**
2. Дэн Сяопин – архитектор новой экономической дипломатии Китая – **6 баллов**
3. Экономическая дипломатия Китая в новую эпоху - **6 баллов**

**максимум 6 баллов**

**Критерии оценивания докладов:**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 балла</b>	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представленный материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.

4,8 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
1,2 балла	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

### **Оценочные средства для проведения текущего контроля**

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

### **Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

#### **Направление подготовки 38.03.01 «Экономика» Кафедра восточных языков Текущий контроль №1 по дисциплине «Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский) Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

习近平致电祝贺普京当选连任俄罗斯总统  
2024-03-18 17:37

3月18日, 国家主席习近平致电普京, 祝贺他当选连任俄罗斯联邦总统。

习近平指出, 近年来, 俄罗斯人民团结一心, 克服挑战, 在国家发展振兴的道路上稳步前行。你再次当选, 充分体现了俄罗斯人民对你的支持。相信在你领导下, 俄罗斯一定能够取得国家发展建设的更大成就。中方高度重视中俄关系发展, 愿同俄方保持密切沟通, 推动中俄新时代全面战略协作伙伴关系持续健康稳定深入发展, 造福两国和两国人民。

## **2. Переведите с русского языка на китайский:**

**Си Цзиньпин провел переговоры с президентом России Владимиром Путиным  
2024-05-16 23:55**

Председатель КНР Си Цзиньпин в первой половине 16 мая 2024 года провел в Пекине в Доме народных собраний переговоры с президентом России Владимиром Путиным, прибывшим в Китай с государственным визитом.

Главы двух государств сначала провели переговоры в узком кругу.

Си Цзиньпин искренне поздравил В. Путина с переизбранием на пост президента России и горячо поприветствовал его очередной визит в Китай.

Затем главы двух государств провели переговоры в расширенном кругу.

Главы двух государств заслушали доклады председателей различных комитетов по сотрудничеству между правительствами двух стран о сотрудничестве в инвестиционной, энергетической, торгово-экономической, гуманитарной и международной областях, а также взаимодействии между северо-восточным и дальневосточным регионами. Они выразили удовлетворение достигнутым прогрессом и высоко оценили будущее сотрудничество.

**Максимум 5 баллов**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль № 2 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

## **1. Переведите с китайского языка на русский:**

**韩正同俄罗斯总统普京共同出席第八届中俄博览会开幕式宣读习近平主席贺信并致辞  
2024-05-17 17:42**

2024年5月17日，国家副主席韩正在哈尔滨同俄罗斯总统普京共同出席第八届中俄博览会开幕式，宣读习近平主席贺信并致辞。

韩正表示，习近平主席与普京总统昨天在北京会晤，共同擘画中俄新时代全面战略协作伙伴关系发展新愿景、新蓝图。今年是中俄建交75周年。中俄政治互信持续深化，经贸合作结出累累硕果。2023年中俄贸易额达到创纪录的2401亿美元，中国连续14年成为俄第一大贸易伙伴国。两国双向投资规模持续增长，能源、化工、航空航天、互联互通等领域的重大项目合作稳步推进。中俄互利合作既造福了两国和两国人民，也为两国关系发展注入了新动力。

## **2. Переведите с русского языка на китайский:**

**Министр иностранных дел КНР Ван И провел переговоры с Сергеем Лавровым  
2022-03-31 15:10**

В среду в член Госсовета и министр иностранных дел КНР Ван И провел переговоры с главой МИД РФ Сергеем Лавровым, в ходе которых обе стороны пообещали укреплять двусторонние связи.

Ван И отметил, что китайско-российские связи выдержали новое испытание быстро меняющейся международной обстановкой, сохранили правильное направление и продемонстрировали прочную тенденцию развития.

Руководствуясь важным консенсусом, достигнутым между главами двух государств,

Китай готов сотрудничать с Россией, чтобы в новую эпоху вывести двусторонние отношения на более высокий уровень, заявил Ван И.

Сергей Лавров, в свою очередь, отметил, что стратегическое взаимодействие между главами двух государств сыграло важную роль в продвижении стабильного развития двусторонних отношений и содействии многополярному миру.

## Максимум 5 баллов

### Критерии оценивания контрольной работы

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>5 баллов</b>	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4 балла</b>	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3 балла</b>	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2 балла</b>	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
<b>1 балл</b>	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

## Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине китайский язык в 4 семестре используется: зачет в устной форме.

### Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
3.	Зачет	В зимнюю сессию (4-ый семестр) предусмотрен зачет.	
		<b>Зачет в устной форме включает:</b> 1. Чтение и пересказ на китайском языке текста (объем 500 иероглифов, без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – <b>20 баллов</b> 2. Прослушивание аудиозаписи на китайском языке по пройденной тематике (продолжительность до 2 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – <b>20 баллов</b> 3. Перевод с русского языка на китайский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1000 знаков) ( <b>10 баллов</b> ) 4. Презентация устной темы по пройденному материалу ( <b>10 баллов</b> )	Образец текста; перечень тем для беседы.

### ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЗАЧЕТА В УСТНОЙ ФОРМЕ

- 1. Прослушайте звукозапись и расскажите на китайском языке ее содержание. Время звучания: 2 мин. Количество прослушиваний: 2 раза**
- 2. Прочитайте, переведите и расскажите на китайском языке содержание предъявленного текста:**

#### 中国新任驻俄罗斯大使李辉递交国书

中国新任驻俄罗斯大使李辉 16 日在莫斯科向俄罗斯总统递交国书。递交国书后，李辉和俄罗斯总统进行了亲切友好的交谈。李辉首先向俄罗斯总统转达了中国主席的亲切问候和良好祝愿。他说，中国政府高度重视发展中俄战略协作伙伴关系，当新任驻俄大使，他将认真落实两国领导人达成的各项协议和“中俄睦邻友好合作条约”的条款。

俄罗斯总统请李辉转达对中国主席的亲切问候，并欢迎李大使到俄。俄罗斯总统说，俄中协作伙伴关系已上升到前所未有的高水平。今年双方举办了俄中建交 60 周年、中国“俄语年”等庆祝活动。

### 3. Переведите с русского языка на китайский:

#### Си Цзиньпин вернулся в Пекин после завершения государственных визитов во Францию, Сербию и Венгрию

2024-05-11 15:40

В первой половине 11 мая 2024 года по местному времени председатель КНР Си Цзиньпин спецрейсом вернулся в Пекин после завершения государственных визитов во Францию, Сербию и Венгрию.

Сопровождающие Си Цзиньпина лица, включая его супругу Пэн Лиюань, члена Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК, начальника Канцелярии ЦК КПК Цай Ци и члена Политбюро ЦК КПК, министра иностранных дел КНР Ван И, вернулись тем же рейсом.

#### 4. Монологическая тема презентации: Экономическая дипломатия Си Цзиньпина

##### Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Международная обстановка и политика КНР
2. Экономические противоречия в мире и позиция Китая
3. Территориальные споры КНР в ЮВА
4. Международные организации - ООН
5. Политика Китая в ШОС
6. Экономическая дипломатия Китая

#### Критерии оценивания зачета в устной форме

60-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>60-50 баллов</b>	<b>Говорение:</b> <b>Аудирование:</b> <b>Чтение:</b> <b>Перевод:</b> Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки  Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.  Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до

	<p>2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<p><b>50-30 балла</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b>          Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<p><b>30-15 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b>          Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 10. Перевод изобилует большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<p><b>15-10 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b></p>

	<p><b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b>  Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Отказ от перевода с русского языка. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<p><b>10-1 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b>  Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Отказ от выполнения ряда заданий. Отказ от перевода. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>

**5 семестр**  
**Письменные работы**

В течение семестра обучающийся выполняет одну письменную работу и делает две презентации и два доклада, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

**Темы письменных работ:**

Раздел 1 Модуль 1 Тема № 6: Российско-китайские экономические отношения.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Письменная работа № 1 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

**Письменная работа по теме № 5 ( 6 баллов)**

**1. Переведите с китайского языка на русский:**

**中华人民共和国和俄罗斯联邦睦邻友好合作条约**

(二〇〇一年七月十六日)

中华人民共和国和俄罗斯联邦(以下简称“缔约双方”), 基于中俄两国人民睦邻友好的历史传统, 认为一九九二年至二〇〇〇年期间两国元首签署和通过的中俄联合宣言和声明对发展双边关系具有重要意义, 坚信巩固两国间各个领域的友好、睦邻与互利合作符合两国人民的根本利益, 有利于维护亚洲乃至世界的和平、安全与稳定, 重申各自根据《联合国宪章》及其参加的其它国际条约所承担的义务, 希望促进建立以恪守公认的国际法原则与准则为基础的公正合理的国际新秩序, 致力于将两国关系提高到崭新的水平, 决心使两国人民间的友谊世代相传, 兹达成协议如下:

**第一条**

缔约双方根据公认的国际法原则和准则, 根据互相尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平共处的原则, 长期全面地发展两国睦邻、友好、合作和平等信任的战略协作伙伴关系。

**第二条**

缔约双方在其相互关系中不使用武力或以武力相威胁, 也不相互采取经济及其它施压手段, 彼此间的分歧将只能遵循《联合国宪章》的规定及其它公认的国际法原则和准则, 以和平方式解决。缔约双方重申, 承诺互不首先使用核武器和互不将战略核导弹瞄准对方。

**第三条**

缔约双方相互尊重对方根据本国国情所选择的政治、经济、社会和文化发展道路, 确保两国关系长期稳定发展。

**第四条**

中方支持俄方在维护俄罗斯联邦的国家统一和领土完整问题上的政策。  
俄方支持中方在维护中华人民共和国的国家统一和领土完整问题上的政策。

**2. Переведите с русского языка на китайский нижеследующий текст:**

Российско-китайский договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве подписан 16 июля 2001 года в Москве Президентом России Владимиром Путиным и председателем КНР Цзян Цзэмином. Договор рассчитан на 20 лет с автоматическим продлением срока действия на 5 лет, если ни одна из сторон не выразит намерение отказаться от соглашения.

Договор состоит из 25 статей, которые охватывают различные сферы российско-китайских отношений. Договором предусмотрено развитие сотрудничества в торгово-экономической, военно-технической, научно-технической, энергетической, транспортной и других областях. Стороны намерены сотрудничать в борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом. Кроме того, Россия и Китай подтверждают, что не будут применять первыми друг против друга ядерное оружие и не будут взаимно нацеливать стратегические ядерные ракеты.

Хотя в тексте договора подчёркивается, что он не направлен против третьих стран, наблюдатели отмечают, что Россия и Китай опасаются усиления влияния США со стремлением последних принизить значение ООН. Россия с Китаем также негативно оценивают попытки НАТО присвоить себе функции Совета Безопасности ООН, вмешательство в дела суверенных государств под гуманитарными предлогами, поддержку сепаратизма, распространение НАТО, намерение США выйти из договора по ПРО от 1972 года и их отказ присоединиться к некоторым другим международным соглашениям.

### Критерии оценивания письменных работ

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (6-10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3,6 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограничен фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10-15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2,4 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических

	ошибок – более 15. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>1,2 балла</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

### Презентации

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

**Презентация по Разделу 1 Модулю 1 теме 7: «. Экономика Китая в условиях обострения глобальной конкуренции в мире. ( 6 баллов)**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Экономика Китая в глобальном мире.
2. Экономическая политика КНР в отношении США
3. Экономические отношения Китая и России.

**максимум 6 баллов**

**Презентация по Разделу 1 Модулю 1 теме 9: «Функции денег» ( 6 баллов)**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Политика Китая в отношении инфляции
2. Валютная политика КНР
3. Валютный рынок между КНР И РФ

**максимум 6 баллов**

#### **Критерии оценивания презентации**

6-ти балльная оценка	Пояснение к оценке
----------------------	--------------------

<i>(в соответствии с балльно-рейтинговой системой )</i>	
<b>6 баллов</b>	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,6 балла</b>	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>2,4 баллов</b>	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

## Доклады

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**  
**Кафедра восточных языков**  
**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»**  
**(китайский)**  
**Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

**Перечень докладов по Разделу 1 Модулю 1 теме 8 «Политика модернизации Китая»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Снижение зависимости экономики страны от экспорта углеводородов.
2. Зеленая энергетика в Китае
3. Комплексные меры по импортозамещению в Китае

**максимум 6 баллов**

**Перечень докладов по Разделу 1 Модулю 1 теме 10 «Международные торговые и финансовые организации»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Китай в ВТО
2. Политика Китая в МВФ
3. Политика Китая в Мировом банке

**Критерии оценивания докладов:**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>6 балла</b>	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком

	хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

### **Текущий контроль (5 баллов)**

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

### **Образцы контрольной работы**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль №1 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

#### **1. Переведите с китайского языка на русский:**

2022年1月10日, 国务委员兼外长王毅同俄罗斯外长拉夫罗夫通电话。

王毅说, 刚刚过去的2021年是中俄关系奋发笃行、亮点纷呈的一年。习近平主席同普京总统保持密切交往, 为两国关系发展布局定调, 为重大国际议程定向领航, 共同开启了中俄新时代全面战略协作伙伴关系的新征程。新的一年, 中方将坚定不移深化中俄“背靠背”战略协作, 维护双方正当权益, 维护世界和平稳定。

王毅说, 普京总统访华并出席北京冬奥会开幕式不仅是两国元首近两年来首次线下会晤, 也是今年开年国际关系中的重大事件。中方愿同俄方加强对表, 共同确保两国元首“冬奥之

约”和“新春之会”圆满成功，取得丰硕成果。

拉夫罗夫完全赞同中方看法，表示将同中方密切沟通，共同做好筹备工作，相信普京总统访华和北京冬奥会一定会圆满顺利。

双方重点就哈萨克斯坦局势交换意见。拉夫罗夫介绍了集体安全条约组织特别峰会对哈局势作出的评估，表示越来越多的信息清楚表明，哈当前乱局是外部势力精心策划的暴动，这也是托卡耶夫总统本人和哈方的看法。集安组织应哈方请求派出维和部队采取行动，目前哈局势得到明显改善。

## **2. Переведите с русского языка на китайский:**

В среду в Туньси /пров. Аньхой, Восточный Китай/ член Госсовета и министр иностранных дел КНР Ван И провел переговоры с главой МИД РФ Сергеем Лавровым, в ходе которых обе стороны пообещали укреплять двусторонние связи.

Ван И отметил, что китайско-российские связи выдержали новое испытание быстро меняющейся международной обстановкой, сохранили правильное направление и продемонстрировали прочную тенденцию развития.

"У обеих сторон есть более решительная воля к развитию двусторонних отношений и более сильная уверенность в продвижении сотрудничества в различных областях", - подчеркнул глава китайского внешнеполитического ведомства.

Руководствуясь важным консенсусом, достигнутым между главами двух государств, Китай готов сотрудничать с Россией, чтобы в новую эпоху вывести двусторонние отношения на более высокий уровень, заявил Ван И.

Сергей Лавров, в свою очередь, отметил, что стратегическое взаимодействие между главами двух государств сыграло важную роль в продвижении стабильного развития двусторонних отношений и содействии многополярному миру.

**Максимум 5 баллов**

### **Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль № 2 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

## **1. Переведите с китайского языка на русский:**

习近平强调，再过一个多月，你即将访华并出席北京冬奥会开幕式，以实际行动展示对中方办会的支持。北京即将成为世界上首个既举办过夏季奥运会、又举办过冬季奥运会的城市。目前，我们正按照“简约、安全、精彩”的原则全力筹备，各项工作已经基本就绪。我们将实现奥运互访，明后两年中俄还将举办中俄体育交流年。要以此为契机，让体育交流成为增进两国人民相互了解和友谊的桥梁和纽带。你这次访华也将是我们近两年来首次线下会晤。我期待同你届时就双边关系、重大国际和地区问题进行深入交流，相信我们将达成更多新的重要共识。我对我们的“冬奥之约”十分期待，愿同你携手“一起向未来”，共同开启后疫情时期中俄关系崭新篇章。

习近平指出，不久前，中共十九届六中全会胜利召开，会议通过并发表了一个新的历史决议，全面总结中国共产党百年奋斗重大成就和历史经验。我常说，我们的目标很宏伟，也很朴素，归根结底就是让全体中国人民都过上好日子。以人民为中心是我们的根本执政理念。中俄两国都是具有世界影响的大国，也都找到了符合本国国情的发展道路。中方将一如既往

坚定支持俄方为维护国家长治久安所作的努力。我愿经常同你坦诚深入交流治国理政经验，共同引领中俄关系持续高水平发展，引领两国实现民族复兴。

## 2. Переведите с русского языка на китайский:

Российский министр проинформировал китайскую сторону о ходе российско-украинских переговоров, заявив, что РФ прилагает усилия для деэскалации напряженности, и в будущем планирует продолжить мирные переговоры с Украиной и поддерживать связь с международным сообществом.

Отметив, что украинский вопрос имеет сложную историю, Ван И подчеркнул, что Китай поддерживает Россию и Украину в преодолении трудностей для продолжения мирных переговоров, поддерживает позитивные результаты, достигнутые на переговорах к настоящему времени, и поддерживает скорейшую деэскалацию напряженности, а также усилия России и других сторон по предотвращению крупномасштабного гуманитарного кризиса.

В долгосрочной перспективе следует извлечь уроки из украинского кризиса, и на законные озабоченности всех сторон в сфере безопасности реагировать на основе взаимного уважения и неделимой безопасности, подчеркнул он.

Ван И также призвал к созданию путем диалога и переговоров сбалансированной, эффективной и устойчивой архитектуры европейской безопасности с целью достижения долговременного порядка и долгосрочной стабильности в Европе.

Обе стороны также обменялись мнениями по другим многосторонним вопросам, таким как ситуация в Азиатско-Тихоокеанском регионе и механизм БРИКС

**Максимум 5 баллов**

### Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>5 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое

	<p>построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<b>2 балла</b>	<p>Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.</p>
<b>1 балл</b>	<p>Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.</p>

### Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме.

#### Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В зимнюю сессию ( <b>5-ый семестр</b> ) предусмотрен экзамен ( <b>60 баллов</b> ).	
		<p><i>Экзамен в письменной форме состоит из:</i></p> <p>1. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – <b>15 баллов</b></p> <p>2. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – <b>15 баллов</b></p>	Образец тест

	<p><b>Экзамен в устной форме включает:</b></p> <p>1. Чтение и пересказ на китайском языке текста (объем 600 иероглифов. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – <b>10 баллов</b></p> <p>2. Прослушивание аудиозаписи на китайском языке по пройденной тематике (продолжительность до 2,5 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – <b>10 баллов</b></p> <p>3. Перевод с русского языка на китайский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1200 знаков) ( <b>5 баллов</b>)</p> <p>4. Презентация устной темы по пройденному материалу ( <b>5 баллов</b>)</p>	<p>Образец текста; перечень тем для беседы.</p>
--	--	---

## ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Письменный экзамен  
«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)  
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

### **1. Переведите с китайского языка на русский:**

#### **中共中央政治局常委会见日本客人**

新华社北京二月二十七日电。中共中央政治局常委今天上午在人民大会堂会见日本旭通信社董事长兼中国电视有限公司社长，同他进行了亲切友好的交谈。

会见中，中共中央政治局常委对旭通信社董事长致力于宣传中国的积极态度表示赞赏，并感谢他向中国儿童少年电视基金会捐资，支持中国儿童电视片的拍摄和发展。中国领导希望中日双方进一步发展在广播、电影、电视领域的交流与合作。

中国电视有限公司是中国中央电视台与日本旭通信社于一九八九年四月合资创办的。据介绍，一年多来，这个公司在开展中日文化交流方面取得了显著的成果。去年一年，日本各电视台播出并购买了大约一百个（集）中国电视节目，这个公司还向日本及其他国家的七个电台发行中国电视新闻。

广播电影电视部副部长、中央电视台台长参加了会见。日本客人是应中央电视台邀请来华访问的。

### 注释

1. 新华社——中华人民共和国的国家通讯社。
2. 中共中央政治局常委——中国共产党中央政治局常务委员会委员的简称。

## 2. Переведите с русского языка на китайский:

По окончании переговоров главы двух государств подписали Совместное заявление об углублении и повышении уровня всеобъемлющего стратегического партнерства и построении китайско-сербского сообщества единой судьбы в новую эпоху. Они также присутствовали на церемонии подписания документов о сотрудничестве в таких областях, как совместное строительство «Одного пояса, одного пути», «зеленое» развитие, цифровая экономика, электронная коммерция, инфраструктура, экономическое и техническое сотрудничество, информация и связь, сельскохозяйственная продукция и СМИ.

Си Цзиньпин и А. Вучич также провели совместную встречу с журналистами.

В полдень того же дня А. Вучич и его супруга провели торжественный приветственный банкет в честь Си Цзиньпина и Пэн Лиюань в здании Народной скупщины Сербии.

На вышеуказанных мероприятиях также присутствовали Цай Ци, Ван И и т.д.

## Критерии оценивания экзамена в письменной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>30 - 25 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>25-20 баллов</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>20-15 баллов</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый

	материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>15-10 баллов</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>10-1 баллов</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

**ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования «Дипломатическая академия**  
**Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**  
**Кафедра восточных языков**  
**Экзамен в устной форме по дисциплине**  
**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**  
**Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

- 1. Прослушайте звукозапись и расскажите на китайском языке ее содержание. Время звучания: 2,5 мин. Количество прослушиваний: 2 раза**
- 2. Прочитайте, переведите и расскажите на китайском языке содержание предъявленного текста:**

**全国人大常委会委员会会见意大利客人**

全国人大常委会委员长今天在北京表示，中意两国之间没有任何利害冲突，希望在平等互利的基础上，继续保持和推动两国和两国议会间的良好合作关系，共同发展。委员长是在会见由议会主席率领的意大利众议院外交委员会代表团时说这番话的。

全国人大常委会委员说，中意两国建交以来，两国关系的发展是顺利的。他希望中意双方共同努力，排除一切困难，进一步搞好两国和两国议会间关系。这不仅有利于中意双方，也有利于世界和平和稳定。

中国一贯坚持独立自主的和平外交政策。在处理国际事务中，反对任何霸权主义和强权政治。他说，中国较为贫穷，这是历史原因造成的。为了改变贫穷面貌，中国开始实行改革开放政策。中国希望有一个和平的国际环境、安定团结的国内局势，加速实现自己的目标。

意大利议会主席表示，意大利一向很重视意中关系。他希望两国和两国议会间关系能有更进一步的恢复和发展，实现包括在政治、经贸、文化和旅游等各个领域内的合作。

会见中，全国人大常委会委员长还与代表团成员就其他问题坦率地交换了意见。今天上午，国务委员兼外交部长会见了意大利议会主席一行。双方就中意双边关系以及一些国际问题进行了友好的交谈

### **3. Переведите с русского языка на китайский:**

А. Вучич тепло приветствовал Си Цзиньпина и отметил, что Китай является самым искренним другом Сербии. Несмотря на то, что Сербия — маленькая страна, Китай всегда в полной мере уважает ее суверенитет и территориальную целостность, а также оказывает ценную поддержку ее социально-экономическому развитию. Си Цзиньпин является великим мировым лидером, и под его твердым руководством Китай добился выдающихся успехов, стал маяком общемирового развития и прогресса и играет важную ведущую роль в международных делах. Коммунистическая партия Китая стремится к повышению благосостояния не только китайского народа, но и людей во всем мире. Сербский народ полон благодарности и уважения к Китаю, особенно к председателю Си Цзиньпину, и испытывает настоящую гордость за то, что является крепким другом столь великой страны. Сербия твердо поддерживает обоснованную позицию Китая по вопросам, затрагивающим его коренные интересы, в том числе по Тайваню. В мире есть только один Китай и Сербия, не колеблясь, продолжит оказывать КНР решительную поддержку.

### **4. Монологическая тема презентации: Российско-китайские отношения на современном этапе**

#### **Перечень тем (образцов) для беседы:**

1. Российско-китайские торгово-экономические отношения
2. Глобализация и Китай
3. Политика модернизации в КНР
4. Зеленая повестка в политике Китая
5. Международная торговля КНР

### **Критерии оценивания экзамена в устной форме**

30-ти балльная оценка	
-----------------------	--

<i>(в соответствии с балльно-рейтинговой системой )</i>	Пояснение к оценке
<b>30-25 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p> <p>Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные  • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает и передает без искажений.</p> <p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<b>25-20 балла</b>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p> <p>Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает, но передает содержание с небольшими искажениями.</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом</p>

	сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>20-15 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p> <p>Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись понимает с большими лагунами в изложении.</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 8. Перевод неадекватный, с большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<b>15-10 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p> <p>Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись не понимает, отказывается передавать ее содержание.</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Перевод отказывается выполнять. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>

10-1 баллов

**Говорение:**

**Аудирование:**

**Чтение:**

**Перевод:**

Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций.  
Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: Отсутствует

Аудиозапись не понимает и отказывается излагать ее содержание.

Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.

Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Отказывается делать перевод. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

**6 семестр**

**Письменные работы**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)**

**Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр**

В течение семестра обучающийся выполняет одну письменную работу и делает две презентации и два доклада, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

**Перечень письменных работ по Разделу 1 Модулю 1 теме 11:**

1. Банковская система Китая. Рынок ценных бумаг.

**Письменная работа по теме № 11**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»**

(китайский)

## Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

### 1. Переведите с китайского языка на русский:

1948年12月1日,在平津战役刚拉开序幕之时,党中央决定将华北银行、北海银行、西北农民银行合并的基础上组建中国人民银行,标志着新中国银行体系的构建迈出了万里长征的第一步。与证券业、保险业、信托业、资管业、租赁业等相比,银行业是唯一贯穿70年发展的金融产业。70年的历程,中国银行业的发展大致经历了三个时期:构建符合中国国情的银行体系探索时期、建设中国特色社会主义银行体系时期、构建中国现代银行体系时期。这三个时期既有共同点又各有特点。70年间,尽管历经磨难曲折,但中国银行业不忘初心、风雨兼程、筚路蓝缕、砥砺前行、勇于创新,既以服务实体经济为己任,有效支持了实体经济的快速发展、人民生活水平提高和国民经济的健康可持续发展,又积极推进了金融体制改革的深化、符合中国国情且具有国际竞争力的金融体系建设,抵御了多次国际金融危机的冲击,取得了举世瞩目的伟大成就,给发展中国家的金融发展提供了可供借鉴的宝贵经验。

### 2. Переведите с русского языка на китайский:

Банковская система Китая имеет трехуровневую структуру и полностью находится под контролем государства.

Первый уровень формируют Народный банк Китая и политические банки развития. Народный банк, являясь эмиссионным, кредитным и платежно-расчетным центром страны, отвечает за разработку и проведение денежно-кредитной политики, а контроль и надзор за банковской системой осуществляет Всекитайская комиссия банковского регулирования. Три политических банка развития – Государственный банк развития Китая, Банк развития сельского хозяйства Китая, Экспортно-импортный банк Китая – отвечают за реализацию государственных программ в промышленной, аграрной и внешнеторговой областях соответственно.

Основу банковской системы Китая составляют государственные коммерческие банки второго уровня, среди которых лидирует «большая четверка», а именно: Банк Китая, Промышленно-торговый банк Китая, Строительный банк Китая, Сельскохозяйственный банк Китая. Государственные коммерческие банки по сфере своего действия являются как городскими, так и сельскими. Крупные коммерческие банки выделены в особую категорию, и прерогативой правительства является модернизация и повышение эффективности деятельности госбанков. Присутствие банков под контролем нерезидентов в банковской системе Китая не столь обширно, как в других странах, поскольку запрет на их деятельность в Китае был снят только после вступления страны в ВТО. Также на втором уровне находятся различные финансовые компании, осуществляющие банковские операции: корпорации по управлению активами, трастовые инвестиционные компании, лизинговые финансовые компании.

## Критерии оценивания письменных работ

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представленный материал хорошо структурирован, логически

	правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (6-10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3,6 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10-15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2,4 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>1,2 балла</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

### **Презентации**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**  
**Кафедра восточных языков**  
**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»**  
**(китайский)**  
**Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр**

## Перечень презентаций к Разделу 1 Модулю 1 теме 12. «Транснациональные корпорации и Китай.»

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Роль транснациональных корпораций в мировой экономике и позиция Китая. - **6 баллов**
2. Таможенные налоги и квоты в Китае. – **6 баллов**
3. Закон КНР о таможене как инструмент внешней торговли – **6 баллов**

**максимум 6 баллов**

## Перечень презентаций к Разделу 1 Модулю 1 теме 14. «Мировая торговля и Китай»

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Место и роль Китая в мировой торговле- **6 баллов**
2. Инструменты мировой торговли - **6 баллов**
3. «Один пояс , один путь» как китайская стратегия развития мировой торговли – **6 баллов**

### Критерии оценивания презентации

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представленный материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,6 балла</b>	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представленный материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10).

	Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>2,4 баллов</b>	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

### Доклады

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр**

**Перечень докладов Разделу 1 Модулю 1 теме 13 «Китай и поставки энергоносителей»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Энергетическая политика Китая– **6 баллов**
2. Китай как основной покупатель энергоресурсов в мире – **6 баллов**
3. Энергетическая дипломатия РФ в Китае - **6 баллов**

**максимум 6 балла**

**Перечень докладов по Разделу 1 Модулю 1 теме 15 «Китай в ВТО»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. История создания ВТО **6 баллов**
2. Процесс вступления Китая в ВТО – **6 баллов**
3. Политика Китая в ВТО на современном этапе - **6 баллов**

**максимум 6 баллов**

**Критерии оценивания докладов:**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 балла</b>	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

**Оценочные средства для проведения текущего контроля**

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль №1 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр**

**1. Переведите с китайского языка на русский:**

**中国同世界贸易组织的关系**

中国于 2001 年 12 月 11 日正式成为世贸组织成员。此前，香港特别行政区及澳门特别行政区均于 1995 年 1 月 1 日正式加入世贸组织。中国台湾以“台、澎、金、马单独关税区（简称‘中国台北’）”的名义加入，并于 2002 年 1 月 1 日成为世贸组织成员。2013 年 8 月，现任总干事阿泽维多任命中国籍官员易小准为副总干事。

2001 年中国加入世界贸易组织，是中国深度参与经济全球化的里程碑，标志着中国改革开放进入历史新阶段。加入世贸组织以来，中国积极践行自由贸易理念，全面履行加入承诺，大幅开放市场，实现更广互利共赢，在对外开放中展现了大国担当。

以世贸组织为核心的多边贸易体制是国际贸易的基石，是全球贸易健康有序发展的支柱。中国坚定遵守和维护世贸组织规则，支持多边贸易体制，全面参与世贸组织工作，为共同完善全球经济治理发出中国声音、提出中国方案，是多边贸易体制的积极参与者、坚定维护者和重要贡献者。

中国加入世贸组织既发展了自己，也造福了世界。中国积极践行新发展理念，经济发展由高速度向高质量迈进，成为世界经济增长的主要稳定器和动力源。中国奉行互利共赢的开放战略，积极推动共建“一带一路”，在开放中分享机会和利益，在实现自身发展的同时惠及其他国家和人民，增进了全球福祉，促进了共同繁荣。

**2. Переведите с русского языка на китайский:**

**Всемирная торговая организация: основные цели и функции**

**Цели и принципы.** Всемирная торговая организация (ВТО), являющаяся преемницей действовавшего с 1947 г. Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), начала свою деятельность с 1 января 1995 г. ВТО призвана регулировать торгово-политические отношения участников Организации на основе пакета Соглашений Уругвайского раунда многосторонних торго-вых переговоров (1986-1994 гг.) и эти документы являются правовым базисом современной международной торговли.

**Соглашение об учреждении ВТО** предусматривает создание постоянно действующего форума стран-членов для урегулирования проблем, оказывающих влияние на их многосторонние торговые отношения, и контроля за реализацией соглашений и договоренностей Уругвайского раунда. ВТО функционирует во многом так же, как и ГАТТ, но при этом осуществляет контроль за более широким спектром торговых соглашений (включая торговлю услугами и вопросы торговых аспектов прав интеллектуальной собственности) и имеет гораздо большие полномочия в связи с совершенствованием процедур принятия решений и их выполнения членами организации. Неотъемлемой частью ВТО является уникальный механизм разрешения торговых споров.

С 1947 г. обсуждение глобальных проблем и перспектив развития мировой торговли проходит в рамках многосторонних торговых переговоров (МТП) под эгидой ГАТТ. Проведено 8 раундов МТП, включая Уругвайский, и в 2001 г. начался девятый. Главной задачей этой влиятельной международной экономической организации является либерализация мировой торговли.

**Основополагающими принципами ГАТТ/ВТО** являются: торговля без дискриминации, т.е. взаимное предоставление режима наибольшего благоприятствования (РНБ) в торговле и национального режима товарам и услугам иностранного происхождения; регулирование торговли преимущественно тарифными методами; отказ от использования количественных и иных ограничений; транспарентность торговой политики; разрешение торговых споров путем консультаций и переговоров и т.д.

**Максимум 5 баллов**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль № 2 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр**

**1. Переведите с китайского языка на русский:**

首先, 入世使得中国完成了融入全球主要经济的重要步骤, 中国取得了一系列重要的外交和经济成果。中国货物进口总额从 2001 年的 2400 亿美元增长到 2017 年的 1.9 万亿美元, 年均增长 13.8%, 是全球年均进口增长速度的两倍。2013 年以来, 中国成为全球最大货物贸易国, 目前已成为 54 个成员的前三大货物出口市场。根据国际货币基金组织和联合国的统计, 中国经济连续多年对世界经济增长的贡献率超过 30%。尽管近年来中国经济发展进入新常态, 增速有所放慢, 但作为全球经济发动机的重要性仍在持续增强中。

其次, 入世使得中国形成了以开放促改革、以改革促发展的局面, 促进了中国经济体制改革进程和市场经济的进一步完善。中国入世后更注重学习运用国际市场规则, 建立起稳定可预见的贸易制度, 商业环境更加开放, 企业竞争意识进一步加强, 市场意识、法治精神和知识产权的理念开始深入人心。一些长期缺乏竞争力的产业, 在开放市场经济条件下形成了各自的竞争优势, 也获得了更快更好的发展。此外, 入世使得中国的开放由单向型的招商引

资转变为双向型的对外开放，中国企业开始更多走向国际市场，中国已发展成为双向[投资](#)大国。

## 2. Переведите с русского языка на китайский:

### Россия увеличила поставки нефти в Азию

Геополитический конфликт с коллективным Западом, обострившийся на фоне начала боевых действий на Украине, заставил Россию активно менять рынки сбыта своих энергоресурсов. На смену Европе пришли азиатские страны, в первую очередь — Китай и Индия. По итогам 2023 года эти государства приобрели рекордные объемы российской нефти. На КНР пришлось поставить порядка 100 миллионов тонн сырья, на Индию — около 70 миллионов, заявлял во второй половине декабря глава «Транснефти» Николай Токарев. В январе Bloomberg оценивал поставки за год в Китай в рекордные 107 миллионов тонн нефти, что на четверть больше показателя 2022 года.

Как уточнял вице-премьер Александр Новак, доля Китая в структуре российского экспорта нефти и нефтепродуктов составила 45-50 процентов. На индийский рынок пришлось около 40 процентов, при том, что еще в 2021 году Россия практически не была представлена на нем. Доля же экспорта сырья из России в Европу, напротив, резко сократилась с 40-45 до 4-5 процентов. Согласно оценке Международного энергетического агентства (МЭА), суммарные поставки российской нефти за границу в прошлом году составили 4,9 миллиона баррелей в сутки, что в целом соответствует показателю 2022 года.

## Максимум 5 баллов

### Критерии оценивания контрольной работы

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>5 баллов</b>	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4 балла</b>	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3 балла</b>	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные

	грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2 балла</b>	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
<b>1 балл</b>	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

### Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине китайский язык в 6 семестре используется: зачет в устной форме.

#### Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
3.	Зачет	В зимнюю сессию (6-ый семестр) предусмотрен зачет.	
		<p><i>Зачет в устной форме включает:</i></p> <p>1. Чтение и пересказ на китайском языке текста (объем 500 иероглифов. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – <b>20 баллов</b></p> <p>2. Прослушивание аудиозаписи на китайском языке по пройденной тематике (продолжительность до 3 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – <b>20 баллов</b></p> <p>3. Перевод с русского языка на китайский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1000 знаков ) (<b>10 баллов</b>)</p>	Образец текста; перечень тем для беседы.

		4. Презентация устной темы по пройденному материалу (10 баллов)	
--	--	---	--

## ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЗАЧЕТА В УСТНОЙ ФОРМЕ

**1. Прослушайте звукозапись и расскажите на китайском языке ее содержание. Время звучания: 3 мин. Количество прослушиваний: 2 раза**

**2. Прочитайте, переведите и расскажите на китайском языке содержание предъявленного текста:**

WTO 并没有给发展中国家下明确定义，WTO 中的发展中国家和发达国家都是由成员自我定位的。世界银行对发达国家的标准认定为人均国民收入 1.2 万美元。目前按数据统计，2017 年中国人均国内生产总值为 59660 元（8836 美元），排在 IMF 全球人均排行榜的 70 位。因此，虽然中国经济总量已居世界第二，但仍是世界上最大的发展中国家，在人均 GDP、城乡区域发展、社会福利等方面与发达国家仍有很大差距。

WTO 对发展中国家成员的特殊和差别待遇主要体现在 5 个方面：较低水平的义务；更灵活的实施时间表，即较长的过渡期安排；发达国家尽最大努力对发展中国家成员开放其货物和服务市场；对最不发达国家更优惠的待遇；提供技术援助和人员培训。在 2001 年入世时，中国明确是以发展中国家身份加入的，这是一条基本原则。在 WTO 协定各项具体义务上，中国原则上享有给予发展中国家的特殊和差别待遇，但也根据自身实际发展水平承担了相称的义务。比如农业国内支持水平，中国承诺不超过农业产值的 8.5%，有别于一般发展中成员的 10%，但也并非发达成员的 5%。

需要指出的是，作为单独提出申请、通过谈判加入 WTO 的成员，中国在与包括美国在内的世贸组织成员的谈判中，在很多方面还承担了比其他成员更多的义务，也就是说，中国是付出了代价的。例如，时至今日，中国依然饱受“替代国”的困扰。这种在反倾销调查时，可以选择第三国也就是“替代国”的产品价格进行成本对比的做法，导致许多中国企业被“名正言顺”地反倾销。因此，指责中国凭借发展中国家身份享受世贸组织优待完全是不公正和不符合客观实际的。

**3. Переведите с русского языка на китайский:**

После вступления в ВТО работа китайского правительства, связанная с исполнением принятых обязательств стала концентрироваться в трех основных направлениях: во-первых, изменение существующих законов и подготовка новых законов, соответствующих правилам ВТО; во-вторых, реорганизация ряда министерств и правительственных организаций для налаживания административной и правовой работы в соответствии с дисциплиной ВТО; в-третьих, организация образовательных программ для государственных служащих, научных и высших учебных заведений, представителей частного сектора по правилам и процедурам ВТО. В начале 2002 г. в процессе разработки находилось более 20 новых законов, относящихся к вопросам внешней торговли, иностранных инвестиций, защите прав интеллектуальной собственности, предоставлению услуг в области телекоммуникаций и др.

В рамках министерства внешней торговли и экономического сотрудничества КНР создан новый департамент по делам ВТО. При Комиссии по внешнеэкономическим связям Госсовета КНР образован Центр по регулированию претензий со стороны предприятий с участием иностранного капитала.

Согласно заявлениям официальных лиц КНР, Китай предполагает в некоторых случаях выполнять обязательства ранее намеченного графика, что должно повысить репутацию страны в глазах мирового сообщества, а также создать определенный запас доверия прежде, чем начнется выполнение наиболее проблемных и сложных обязательств. Для этого, например, существуют большие возможности в информационном и телекоммуникационном секторах. В стадии завершения находится разработка нового телекоммуникационного законодательства Китая, предусматривающего расширение участия иностранных компаний в телекоммуникационном секторе КНР и Интернете.

#### 4. Монологическая тема презентации: Экономическая дипломатия Си Цзиньпина

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Международная обстановка и политика КНР
2. Экономические противоречия в мире и позиция Китая
3. Территориальные споры КНР в ЮВА
4. Международные организации - ООН
5. Политика Китая в ШОС
6. Экономическая дипломатия Китая

#### Критерии оценивания зачета в устной форме

60-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>60-50 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b>            Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные            • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<b>50-30 балла</b>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p>

	<p>Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<p><b>30-15 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p> <p>Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 10. Перевод изобилует большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<p><b>15-10 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p> <p>Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый</p>

	<p>материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Отказ от перевода с русского языка. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<p><b>10-1 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p> <p>Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Отказ от выполнения ряда заданий. Отказ от перевода. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>

## 7 семестр

### Письменные работы

В течение семестра обучающийся выполняет одну письменную работу и делает две презентации и два доклада, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

#### Темы письменных работ:

**Раздел 2. Модуль 2 Тема № 1: Договор о международной купле-продаже и его законодательная база**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Письменная работа № 1 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

**Письменная работа по Разделу 2 Модулю 2 теме № 1 (6 баллов)**

**1. Переведите с китайского языка на русский:**

公约规定其广泛的适用范围以双方当事人位于不同国家为条件，而且，如果双方是缔约国，则直接适用公约。如果其中一个国家非缔约国，甚或两个国家均非缔约国，而根据国际私法的有关规则，双方当事人服从于某一缔约国的法律，则间接适用公约。“营业地”指缔约方开展其业务的永久或惯常地址，如果有几个这样的地方，则“营业地”应指与合同及合同的履行关系最密切的营业地。

同样，公约的适用基于国际性概念，即当事人的营业地位于不同国家。如果他们有若干营业地，则应考虑关系最密切的一个，不考虑当事人的国籍和当事人或合同的民事或商业性质。

公约不适用于（供私人、家人或家庭使用的）消费品销售；经由拍卖的销售，或者根据法律执行令状或其他令状的销售；因合同性质而发生的销售；不适用于公债、股票、投资证券、货币、船只或飞机的销售；以及电力的销售。

公约第6条规定了捍卫当事人选择准据法的当事人意思自治原则，因此，该条允许当事人在公约之外约定条款。这并不是对公约自身规则缺乏信心，与此相反，而是捍卫了当事人选择准据法的意思自治原则。

解释规则是公约的重要组成部分：将受公约管辖的双方当事人可以不同意按公约相关条款规定的规则之外的其他规则解释公约。公约第7条规定了解释的标准，这是基于其国际性质以及促进其适用的统一和在国际协定中遵守诚信的需要。因此，公约未尽事项应由符合国际私法规则的准据法管辖。

**2. Переведите с русского языка на китайский нижеследующий текст:**

Применительно к договорным отношениям предпринимателей с

партнерами иностранных государств используются различные термины: «сделка», «договор», «соглашение».

Как известно, понятие «сделка» шире понятия «договор/контракт». Сделками признаются действия граждан и юридических лиц, направленные на установление, изменение или прекращение гражданских прав и обязанностей. Двух или многосторонние сделки именуется договорами. Под терминами «сделка», «контракт», «соглашение» применительно к отношениям во внешнеэкономической деятельности имеется в виду договор. Отношения, возникающие из договора/контракта, называются договорными (контрактными), а обязательства сторон, вытекающие из договора (контракта), - обязательствами по договору (контракту).

По договору купли-продажи одна сторона (продавец) обязуется передать вещь (товар) в собственность другой стороне (покупателю), а покупатель обязуется принять этот товар и уплатить за него определенную денежную сумму (цену).

Договор международной купли-продажи товаров обладает рядом признаков, которые оговорены в статье 1 Венской конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (1980 г.). Во-первых, обязательным условием такого договора является местонахождение коммерческих предприятий сторон контракта в разных государствах. Поэтому договор купли-продажи, заключенный между находящимися на территории одного государства фирмами разной государственной принадлежности, согласно Конвенции не может быть признан международным. Однако договор купли-продажи, заключенный фирмами одной государственной принадлежности, коммерческие предприятия которых географически расположены в различных государствах, согласно Венской конвенции 1980 г. будет признан международным.

### Критерии оценивания письменных работ

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представленный материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представленный материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (6-10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3,6 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представленный материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый.

	Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10-15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2,4 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>1,2 балла</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

### Презентации

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

**Презентация по Разделу 2 Модулю 2 теме 2: «Международные правила  
ИНКОТЕРМС 2020»**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Понятие «Международные обычаи»
2. История формирования ИНКОТЕРМС
3. Основные положения ИНКОТЕРМС 2020

**максимум 6 баллов**

**Презентация по Разделу 2 Модулю 2 теме 4: «Заключение контракта»**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Понятие «коммерческого договора» (контракта)
2. Договор в Венской конвенции ООН 1980 г.

3. Основные этапы заключения контракта  
максимум 6 баллов

**Критерии оценивания презентации**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,6 балла</b>	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>2,4 баллов</b>	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с

освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

### Доклады

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

**Доклад по Разделу 2 Модулю 2 теме 3 «Предконтрактная деятельность»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Предконтрактная деятельность: коммерческие переговоры
2. Предконтрактная деятельность: коммерческий запрос
3. Предконтрактная деятельность: оферта и акцепт

**Максимум 6 баллов**

**Доклад по Разделу 2 Модулю 2 теме 5 «Коммерческие и юридические условия контракта»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Понятие «коммерческого контракта»
2. Коммерческие условия контракта
3. Юридические условия контракта

**Максимум 6 баллов**

### **Критерии оценивания докладов:**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>6 балла</b>	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представленный материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает

	восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

### **Текущий контроль (5 баллов)**

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

### **Образцы контрольной работы**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль №1 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

## **1. Переведите с китайского языка на русский:**

### **交易磋商的形式**

交易磋商的形式可分为口头磋商和书面磋商两种。今后交易磋商还可以直接通过计算机在互联网上进行。

口头磋商的特点:

(1) 信息传递迅速, 当一方就某项交易条件提出要求时, 马上可以获得对方对此要求的反馈信息, 磋商的效率比较高, 特别适合谈判内容复杂、涉及内容多的交易;

(2) 有利于交流感情, 以促进双方良好关系的发展, 为建立长期的业务关系打下基础;

(3) 便于观察对方的态度, 从而揣摩其意图和心理, 做到见机行事, 及时调整谈判策略和方法

(4) 交易费用较高, 如需支出参展费、差旅费等;

(5) 对谈判人员的素质要求较高, 谈判人员除了要有丰富的业务知识外, 还要思维敏捷, 有较强的应变能力。

书面磋商的特点: 随着现代通信技术的发展, 书面磋商越来越简便、快捷, 且费用比较低廉, 因此, 日常业务通常采用这种做法。

注: 在贸易实践中, 上述两种交易磋商的形式往往结合使用, 以互相取长补短。

## **2. Переведите с русского языка на китайский:**

### **Срок действия оферты**

Срок действия — это время, в течение которого получатель должен отклонить или принять условия сделки. Здесь возможно несколько вариантов: Большинство договоров являются безотзывными с ограниченным сроком на акцепт. Это значит, что продавцом отправляется письмо оферта, а получатель за определённое время должен вынести решение. В данный период продавец не имеет права отзывать договор. Если время истекло, либо получатель не отвечает, то сделка считается не заключённой. Также встречаются отзывные соглашения с ограниченным сроком на акцепт. Правила тут те же — получатель после получения должен в определённый срок вынести решение. Если время действия истекло либо получатель не отвечает, то сделка считается не заключённой. Ключевое отличие такой сделки — возможность отзыва предложения продавцом в любое время. Срок действия в некоторых случаях регулируется законом (в большинстве случаев это касается собственности, оборот которой регулируется государством).

**Максимум 5 баллов**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль № 2 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

## **1. Переведите с китайского языка на русский:**

发盘是国际贸易合同洽商的重要环节，也是合同达成的必要条件，在一般情况下所说的发盘是指发盘中的实盘，即没有保留条件的发盘或能够使合同成立的发盘。根据《联合国国际货物销售合同公约》（以下简称《公约》）第十四条（1）款对发盘的解释，发盘是“向一个或一个以上特定的人提出的订立合同的建议，如果十分确定并且表明发盘人（offeror）在得到接受时承受约束的意旨，即构成发盘。一个建议如果写明货物并且明示或默示地规定数量和价格或规定如何确定数量和价格，即为十分确定。”从这个定义中可以看出，构成一项真正意义上的发盘必须具备以下4个方面的条件：即发盘必须是向一个或一个以上的特定人提出；发盘须表明订立合同的意思；发盘的内容必须十分确定以及发盘必须送达受盘人（offeree）。以上4个条件是《公约》对发盘的基本要求，也可以说是构成发盘的四个要素。发盘又可以称作发价、报价或报盘，在法律上又称之为要约。这里的“盘”字是我国对外贸易实务中的一个常用术语，它的意思是指一系列的交易条件。

国际贸易中的发盘是一个实质性的环节，因为公司一旦做出发盘就要承担发盘的法律責任，即在发盘有效期内此项发盘一旦被接受，合同就成立了。作为发盘人不管发盘后情势如何变迁或发盘中是否存在错误，他都必须承担履行合同的义务。在实际业务中，围绕发盘还有许多带有盘字的说法，有些说法在法律上是同发盘具有同等效力的，也有些是没有法律约束力的说法。

## 2. Переведите с русского языка на китайский:

Контроферта – это ответ на предложение заключить договор, содержащий дополнительные или отличающиеся условия по сравнению с указанными в предложении. Контр-оферта употребляется преимущественно во внешнеторговых отношениях. В соответствии с законодательством РФ ответ лица, которому адресовано предложение о намерении заключить договор (оферта), о принятии предложения (акцепт) должен быть полным и безоговорочным. Ответ о согласии заключить договор на иных условиях, чем предложено в оферте, не является акцептом. Такой ответ признается отказом от акцепта и в то же время новой офертой, т.е. контрофертой. Она должна содержать существенные условия договора, который посылающая контроферту сторона намерена заключить. Сторона, получившая контроферту, действует как лицо, которому адресована оферта. Она может дать ответ о принятии контроферты, и тогда договор будет считаться заключенным на условиях, указанных в контроферте.

### Максимум 5 баллов

#### Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>5 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2).

	Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>1 балл</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

### **Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме.

**Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации**

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В зимнюю сессию (7-ой семестр) предусмотрен экзамен (60 баллов).	
		<p><i>Экзамен в письменной форме состоит из:</i></p> <p>1. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – <b>15 баллов</b></p> <p>2. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – <b>15 баллов</b></p>	Образец тест
		<p><i>Экзамен в устной форме включает:</i></p> <p>1. Чтение и пересказ на китайском языке текста (объем 800 иероглифов. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – <b>10 баллов</b></p> <p>2. Прослушивание аудиозаписи на китайском языке по пройденной тематике (продолжительность до 2,5 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – <b>10 баллов</b></p> <p>3. Перевод с русского языка на китайский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1300 знаков ) ( <b>5 баллов</b>)</p> <p>4. Презентация устной темы по пройденному материалу ( <b>5 баллов</b>)</p>	Образец текста; перечень тем для беседы.

## ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Международные отношения»**

**Кафедра восточных языков**

**Письменный экзамен**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

### **1. Переведите с китайского языка на русский:**

此外，公约规定了当事人（买方和卖方）在违反合同的情况下可以采用的补救办法，这样，违约受害方可以要求履行合同并提出损害赔偿，在根本违约情况下甚至可以宣告合同无效。

第三部分规定了卖方义务，确定了交付货物义务的内容，也就是交付货物的地点、时间以及方式，并确立了卖方对货物质量的责任，以及卖方负责确保第三方不能对货物提出任何权利或要求，尤其是知识产权相关的权利，并确定了买方在卖方违反合同时享有的补救办法。同样地，公约规定了买方义务，列明了其支付价款和收取货物的义务内容，以及在买方违反合同时对卖方的补救办法；公约还规定了卖方和买方义务的一般规定以及对双方的补救办法，评估损害赔偿和收取欠款利息的标准，对违约免责的情况，以及宣告合同无效的效果。

最后，第四部分规定了最后条款，如生效、保留和声明。其中载有此类国际公约涉及交存的常用条款，规定公约保管人为联合国秘书长，公约开放供签署直至 1981 年 9 月 30 日为止，并规定公约须经签字国批准、接受或核准，应开放给所有非签字国加入，而且批准书、接受书、核准书和加入书应送交联合国秘书长存放。

公约允许缔约国做出声明，但声明须按照公约条文以书面形式提出，并正式通知保管人。此外，各国经书面正式通知保管人后可随时撤回其声明，除公约明确授权之外不允许提出任何其他保留。

## **2. Переведите с русского языка на китайский нижеследующий текст:**

Венская конвенция 1980 года состоит из четырёх частей:

1. Сфера применения и общие положения.
2. Заключение договора.
3. Купля - продажа товаров.
4. Заключительные положения.

Внутри частей текст Конвенции разбит на главы, разделы и статьи.

Всего текст Конвенции содержит 101 статью.

В статье 1 оговорены признаки, которыми должен обладать договор международной купли - продажи, два из которых являются обязательными:

1. Местонахождение фирм (сторон по договору) в разных государствах;
2. При исполнении договора товар перемещается через государственные границы.

Это означает, что договор, заключённый между находящимися на территории одного государства фирмами разной государственной принадлежности, не признаётся международным. В то же время договор купли - продажи товаров, заключённый фирмами одной государственной принадлежности, коммерческие предприятия которых географически расположены в разных государствах, признаётся международным.

Часть II регламентирует вопросы заключения контракта, определяет понятия оферты и акцепта.

Часть III разделена на следующие главы:

1. Общие положения.
2. Обязательства продавца.
3. Обязательства покупателя.
4. Переход риска.
5. Положения, общие для обязательств продавца и покупателя.

Положения Венской конвенции носят диспозитивный характер, это означает, что она предоставляет сторонам договора право изменить её действие или отступить от любого из её положений (ст. 6). Согласно ст. 11 Венской конвенции, не требуется, чтобы договор заключался обязательно в письменной форме. Письменная форма обязательна для изменений, вносимых в контракт, а также для оферты и иных предложений, запросов и ответов.

Венская Конвенция регулирует только заключение договора купли - продажи и те права и обязательства продавца и покупателя, которые возникают из такого договора. В частности, поскольку иное прямо не предусмотрено в Конвенции, она не касается действительности самого договора или каких-либо из его положений или любого обычая, последствий, которые может иметь договор в отношении права собственности на проданный товар.

### **Критерии оценивания экзамена в письменной форме**

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>30 - 25 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>25-20 баллов</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>20-15 баллов</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>15-10 баллов</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>10-1 баллов</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным

**ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования «Дипломатическая академия**  
**Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**  
**Кафедра восточных языков**  
**Экзамен в устной форме по дисциплине**  
**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**  
**Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

- 1. Прослушайте звукозапись и расскажите на китайском языке ее содержание. Время звучания: 2,5 мин. Количество прослушиваний: 2 раза**
- 2. Прочитайте, переведите и расскажите на китайском языке содержание предъявленного текста:**

公约共分为四个部分:

第一部分规定了销售合同的适用范围和总则,定义了根本违约,设定了双方之间如何进行通信,确定合同须经双方当事人同意方能修订,以及除其他事项外可以要求特殊履约的情况。

第二部分载有管辖订立国际货物销售合同的规则。货物销售合同的缔结首先由卖方提出订立合同的发价,发价向一个或一个以上特定的人提出,必须十分确定并且表明发价或在得到接受时承受约束的意旨。

因此,发价必须包括以下因素:(a)确定一个或多个作为其发价对象的人;

(b)发价的定义;及(c)表示接受发价的时限。发价或实际收到对发价的接受时合同即告订立。

就此而言,合同通过发价和接受而订立,卖方和买方作为合同当事人都担有义务。如前所述,卖方的主要义务是交付符合合同规定数量和质量的货物,以及移交相关单据并转移财产的所有权。买方的一般义务是按照合同和公约规定支付货物价款和收取货物。

### **3. Переведите с русского языка на китайский:**

Международные торговые термины - это специальные термины, используемые для выражения обязательств покупателя и продавца. Каждый торговый термин имеет свое особое значение. Использование определенного торгового термина в основном используется для определения условий поставки, то есть для объяснения разделения ответственности, затрат и рисков между покупателем и продавцом при доставке товаров.

Торговые термины также могут использоваться для обозначения состава цены, особенно второстепенных затрат, включенных в цену товаров. Например. Цена FOB и цена CIF различаются из-за разных ценовых составляющих. Следовательно, цена сделки должна быть другой. Конкретно. Первый не включает фрахт и страхование от порта отгрузки до порта назначения, последний включает в себя обычный фрахт и страховку от порта отгрузки до порта назначения, поэтому, когда покупатель и продавец определяют цену сделки, цена FOB должна быть ниже, чем цена CIF.

#### 4. Монологическая тема презентации: Заключение контракта в Китае

##### Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Венская конвенция ООН 1980 года
2. Международные правила ИНКОТЕРМС 2020
3. Особенности предконтрактной деятельности в Китае
4. Заключение контракта в Китае
5. Коммерческие условия контракта
6. Юридические условия контракта

#### Критерии оценивания экзамена в устной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>30-25 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b> <b>Аудирование:</b> <b>Чтение:</b> <b>Перевод:</b> Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает и передает без искажений.</p> <p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<b>25-20 балла</b>	<p><b>Говорение:</b> <b>Аудирование:</b> <b>Чтение:</b> <b>Перевод:</b> Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает, но передает содержание с небольшими искажениями.</p>

	<p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<p><b>20-15 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p> <p>Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись понимает с большими лагунами в изложении.</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 8. Перевод неадекватный, с большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<p><b>15-10 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p> <p>Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись не понимает, отказывается передавать ее содержание.</p>

	<p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Перевод отказывается выполнять. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<p><b>10-1 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b></p> <p>Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Аудиозапись не понимает и отказывается излагать ее содержание.</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Отказывается делать перевод. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>

## 8 семестр

В течение семестра обучающийся выполняет одну письменную работу, делает две презентации и два доклада, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

### Письменные работы

**Раздел 2 Модуль 3 Тема № 1: Договор о международной купле-продаже и его законодательная база**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Письменная работа № 1 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

**Письменная работа по Разделу 2 Модулю 3 теме № 1 (6 баллов)**

**1. Переведите с китайского языка на русский:**

**公约背景**

《联合国国际货物销售合同公约》，亦称《联合国销售公约》，于1980年4月11日签署，从1988年1月1日起生效，目前有83个缔约国。

公约的前期工作始于1930年，由国际统一私法协会（统法协会）开展，于1964年促成两份《海牙公约》获得通过，就是《国际货物买卖统一法公约》简称《海牙第一公约》，《国际货物买卖合同成立统一法公约》（简称《第二海牙公约》）。一份关于国际货物销售合同的订立，另一份关于相对于买方和卖方权利的国际货物销售合同的订立，但起草这些公约的国家并未代表世界上的所有区域，未能获得全世界的接受，并因主要反映了西欧大陆的法律传统和经济现实而广受诟病。

有鉴于此，联合国责成联合国国际贸易法委员会（贸易法委员会）起草一份会获得全球认可的公约；继而成立了工作组，在这一领域的领先法学家帮助下审查这些先例；于1978年拟订了一份统一公约草案，题为《国际货物销售合同公约草案》，在不同法律、社会和经济制度的国家间获得了更广泛的接受。

为此，联合国大会于1980年4月在奥地利维也纳召集了一次外交会议，审议该公约草案。各个国家于4月11日在会上一致通过了公约文本。文本以联合国六种正式语文起草，从1988年1月1日起生效，题为《联合国国际货物销售合同公约》。

由于来自全世界各区域的各种各样的国家都参加了公约的起草，因此，公约旨在为国际货物销售合同提供一个现代、统一而公正的制度，以及为贸易提供法律确定性。

**2. Переведите с русского языка на китайский нижеследующий текст :**

Целью Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (КМКПТ) является обеспечение современного, единообразного и справедливого режима договоров международной купли-продажи товаров. Таким образом, КМКПТ в значительной степени способствует установлению определенности в торговых обменах и снижению операционных издержек.

В чем заключается актуальность Конвенции?

Договор купли-продажи является стержнем международной торговли во всех странах, независимо от их правовых традиций или уровня экономического развития. Поэтому КМКПТ считается одной из основных конвенций в сфере международного торгового права.

КМКПТ является плодом законодательных усилий, начатых еще в начале XX века. Полученный в результате текст обеспечивает тщательно выверенный баланс между интересами покупателя и продавца. Он также стал стимулом к реформированию договорного права на национальном уровне.

Принятие КМКПТ обеспечивает современную и единообразную нормативную базу международной купли-продажи товаров, которая должна применяться во всех случаях заключения договоров купли-продажи товаров между сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в договаривающихся государствах. В таких случаях КМКПТ применяется непосредственно, без обращения к нормам частного международного права для определения права, применимого к договору, что существенно увеличивает определенность и предсказуемость в отношении договоров международной купли-продажи товаров

### Критерии оценивания письменных работ

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой )	Пояснение к оценке
<b>6 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (6-10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3,6 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок 10-15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>2,4 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Практические навыки работы с освоенным

	материалом не сформированы.
<b>1,2 балла</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представленный материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

### Презентации

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков  
Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)  
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

**Презентация по Разделу 2 Модулю 3 теме 2: «Банки и банковские документы»**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Банковская система в Китае.
2. Проанализируйте деятельность одного из системообразующим банков Китая.
3. Основные банковские документы

**максимум 6 баллов**

**Презентация по Разделу 2 Модулю 3 теме 4: «Реклама в Китае»**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Цели и задачи рекламы
2. Особенности рекламной деятельности в Китае
3. Пример успешной рекламной работы в Китае

**максимум 6 баллов**

### **Критерии оценивания презентации**

6-ти балльная оценка (в соответствии с	Пояснение к оценке
---	--------------------

балльно-рейтинговой системой )	
<b>6 баллов</b>	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,6 балла</b>	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>2,4 баллов</b>	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

### Доклады

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»  
Кафедра восточных языков**

**Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»  
(китайский)**

**Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

**Доклад по Разделу 2 Модулю 3 теме 3 «Франшиза в Китае»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Понятие франшизы на рынке в Китае
2. Пример успешной франшизы в Китае
3. Франшиза в России

**максимум 6 баллов**

**Доклад по Разделу 2 Модулю 3 теме 5 «Собеседование при приеме на работу»**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Собеседование при трудоустройстве в Китае: общее и особенное
2. Подготовка к собеседованию
3. Правила поведения при собеседовании

**максимум 6 баллов**

**Критерии оценивания докладов:**

6-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>6 балла</b>	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4,8 балла</b>	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком

	хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>1,2 балла</b>	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

### **Текущий контроль (5 баллов)**

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

### **Образцы контрольной работы**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Текущий контроль №1 по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

#### **1. Переведите с китайского языка на русский:**

**中国同世界贸易组织的关系**

中国于 2001 年 12 月 11 日正式成为世贸组织成员。此前，香港特别行政区及澳门特别行政区均于 1995 年 1 月 1 日正式加入世贸组织。中国台湾以“台、澎、金、马单独关税区（简称‘中国台北’）”的名义加入，并于 2002 年 1 月 1 日成为世贸组织成员。2013 年 8 月，现任总干事阿泽维多任命中国籍官员易小准为副总干事。

2001年中国加入世界贸易组织，是中国深度参与经济全球化的里程碑，标志着中国改革开放进入历史新阶段。加入世贸组织以来，中国积极践行自由贸易理念，全面履行加入承诺，大幅开放市场，实现更广互利共赢，在对外开放中展现了大国担当。

以世贸组织为核心的多边贸易体制是国际贸易的基石，是全球贸易健康有序发展的支柱。中国坚定遵守和维护世贸组织规则，支持多边贸易体制，全面参与世贸组织工作，为共同完善全球经济治理发出中国声音、提出中国方案，是多边贸易体制的积极参与者、坚定维护者和重要贡献者。

中国加入世贸组织既发展了自己，也造福了世界。中国积极践行新发展理念，经济发展由高速度向高质量迈进，成为世界经济增长的主要稳定器和动力源。中国奉行互利共赢的开放战略，积极推动共建“一带一路”，在开放中分享机会和利益，在实现自身发展的同时惠及其他国家和人民，增进了全球福祉，促进了共同繁荣。

2019年11月5日，中国在上海主办世贸组织小型部长会。欧盟、俄罗斯、印度等33个成员贸易部长或部长代表以及世贸组织总干事阿泽维多应邀与会。会议就世贸组织第十二届部长级会议成果设计、世贸组织改革等问题交换意见。会议期间，包括与会成员在内的92个成员签署了《投资便利化部长联合声明》。世贸组织是首个与中国国际进口博览会（进博会）书面确立合作伙伴关系的国际组织。2019年11月，时任世贸组织总干事阿泽维多来华出席第二届进博会

## **2. Переведите с русского языка на китайский:**

11 декабря 2001 года Китай стал 143-м членом ВТО, и это событие привело к большим изменениям как в Китае, так и в мире.

Генеральный директор ВТО с 2005 по 2013 год Паскаль Лами (Паскарль·Лами) сказал, что со вступлением в ВТО Китай стал важным игроком в международной торговле. Страна выиграет от свободной торговли с остальным миром, а остальной мир выиграет от свободной торговли с Китаем, так что это было выгодно всем, подчеркнул он.

Вступление в ВТО обеспечило Китаю, который в то время развивал ориентированную на экспорт экономику, страховку от протекционизма, отметил он. Вот почему Пекин принял особые условия, которые в то время были более жесткими, чем для других таких развивающихся стран, как Индия и Южная Африка.

С момента вступления в ВТО ВВП Китая вырос почти в десять раз: с 1,34 триллиона долларов в 2001 году до 13,28 триллиона долларов в прошлом году. Страна стала второй по величине экономикой мира по номинальному ВВП, уступая только США.

Китай также стал крупнейшей торговой державой мира в 2013 году. В прошлом году его товарооборот составил 4,62 триллиона долларов. Для сравнения, в 2001 году этот показатель равнялся 509,8 миллиарда долларов. В июле его валютные резервы составляли 3,1 триллиона долларов по сравнению с 200 миллиардами долларов в 2001 году.

Директор Китайского института по изучению ВТО при Университете международного бизнеса и экономики в Пекине Ту Синьцюань (屠新泉对外经济贸易大学中国 WTO 研究院院长) назвал вступление страны в ВТО "очень важным шагом" после основания в 1949 году Китайской Народной Республики.

По его словам, проводимая до вступления Китая в ВТО политика реформ и открытости была "очень экспериментальной". Цитируя ныне покойного лидера Дэн Сяопина, он описал ее так: "переходить реку, нащупывая камни". "После вступления в ВТО Китай провел реформы, следуя существующему набору правил и в соответствии с международными нормам и порядками", - говорит Ту, добавляя, что это был важный шаг для интеграции в международную экономическую систему.

Белая книга "Китай и Всемирная торговая организация", выпущенная Информационным бюро Государственного совета 28 июня прошлого года, отмечает, что страна продолжала

попытки улучшения своей системы социалистической рыночной экономики, чтобы привести свою политику в соответствие с правилами многосторонней торговли во всех областях и выполнить свои обязательства по открытой торговле товарами и услугами, а также усилить защиту прав интеллектуальной собственности.

"Заметные улучшения позволили упрочить стабильность, прозрачность и предсказуемость политики реформ и открытости, - говорится в официальном документе. - Китай внес значительный вклад в эффективное функционирование многосторонней торговой системы".

## **Максимум 5 баллов**

### **Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

#### **Направление подготовки 38.03.01 «Экономика» Кафедра восточных языков Текущий контроль № 2 по дисциплине «Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский) Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

#### **1. Переведите с китайского языка на русский:**

WTO для развивающихся стран имеет особый статус и отличается от других стран. Это проявляется в 5 аспектах: более низкий уровень обязательств; более гибкий график реализации, то есть более длительный период адаптации; развитые страны прилагают все усилия для открытия своих товаров и рынков услуг для развивающихся стран; для наименее развитых стран предоставляется более благоприятное обращение; предоставляется техническая помощь и обучение. В 2001 году вступив в ВТО, Китай четко заявил, что он присоединился к ВТО в качестве развивающейся страны, это является основным принципом. В соответствии с конкретными обязательствами ВТО, Китай по сути имеет право на особый статус и дифференцированное обращение для развивающихся стран, но также в соответствии с фактическим уровнем развития взял на себя соответствующие обязательства. Например, в отношении поддержки внутреннего сельского хозяйства, Китай обещал не превышать 8,5% от валового внутреннего продукта сельского хозяйства, что отличается от 10% для развивающихся стран, но также не соответствует уровню развитых стран 5%.

Нужно отметить, что, как отдельная страна, Китай, вступив в ВТО, в переговорах с другими странами, включая США, в ВТО, во многих отношениях взял на себя больше обязательств, чем другие страны, то есть Китай заплатил цену. Например, по сей день Китай по-прежнему страдает от «замены» проблемы. Когда проводится антидемпинговое расследование, можно выбрать третью страну, то есть «замену» для сравнения цен, что привело к тому, что многие китайские компании были «названы» антидемпинговыми. Поэтому, обвинение Китая в том, что он пользуется преимуществами ВТО в качестве развивающейся страны, является несправедливым и не соответствует фактическим обстоятельствам.

В последние годы торговая защита возмужала, отдельные страны придерживаются unilateralism, ВТО сталкивается с некоторыми серьезными проблемами, включая серьезные задержки в переговорах и трудности в механизмах разрешения споров. Несмотря на это, ВТО по-прежнему играет важную роль в глобальном экономическом управлении. Мы должны верить, что GATT/WTO многосторонняя торговая система и ее правила имеют прочную основу, являются общим достоянием человечества, являются драгоценными камнями современного международного права, и уже и в будущем будут нести ответственность за управление международной торговлей.

#### **2. Переведите с русского языка на китайский:**

В настоящее время процесс формирования демократичного многополярного миропорядка продолжается. Основное препятствие к реализации его потенциала представляет собой стремление США и возглавляемого ими западного сообщества закрепить за собой эксклюзивные, исключительные преимущества и права в мировой системе. В данной логике Западом предпринимаются попытки навязать остальным странам модель однополярного мира под видом «порядка, основанного на правилах».

Одним из элементов такой деструктивной линии считаем введение односторонних экономических санкций и принятие других незаконных мер принуждения против суверенных государств. Бандитский по своей сути арест российских золотовалютных резервов в странах Запада существенно подорвал доверие к мировой финансовой системе, основанной на доминировании доллара США. Полагаем, в этой сфере грядут серьезные изменения – в последнее время ускорилось формирование альтернативных банковских и торгово-логистических механизмов. Эта тенденция будет только укрепляться.

Блоковая политика и менталитета «холодной войны» мешают объединять международное сообщество в деле выработки ответов на общие вызовы – обеспечивать устойчивое развитие, продовольственную и энергетическую безопасность, бороться с международным терроризмом и трансграничной преступностью, пандемиями и природными катаклизмами.

### Максимум 5 баллов

#### Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>5 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>4 балла</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>3 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими

	ограничениями.
<b>2 балла</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представленный материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>1 балл</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представленный материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

### Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме.

#### Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В зимнюю сессию (8-ой семестр) предусмотрен экзамен (60 баллов).	
		<i>Экзамен в письменной форме состоит из:</i> 1. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – <b>15 баллов</b> 2. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – <b>15 баллов</b>	Образец тест
		<i>Экзамен в устной форме включает:</i> 1. Чтение, перевод и комментарий на китайском языке текста (объем 900 иероглифов. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – <b>10 баллов</b> 2. Прослушивание аудиозаписи на китайском языке по пройденной	Образец текста; перечень тем для беседы.

		тематике (продолжительность до 3 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – <b>10 баллов</b> 3. Перевод с русского языка на китайский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1500 знаков) ( <b>5 баллов</b> ) 4. Презентация устной темы по пройденному материалу ( <b>5 баллов</b> )	
--	--	---	--

## ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Письменный экзамен**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

### **1. Переведите с китайского языка на русский:**

#### **金砖国家与寻求全球平衡**

鉴于这些悖论，南方国家越来越认识到以符合其关切和优先事项的方式深化合作的重要性，例如在更加公平、透明和包容的全球结构中抗击贫困、饥饿、疾病、流行病、失业、经济衰退和气候变化的影响。

在此背景下，金砖国家集团扩容步伐加快，加入要求增多，已有 43 个国家表示有兴趣加入该组织，同时有 23 个国家提交了正式请求，其中包括 8 个阿拉伯国家，预计这些请求将在 8 月峰会期间得到考虑。

除了乌克兰战争暴露了国际体系管理缺陷的作用外，导致多国加入金砖国家倾向的直接和间接因素可以概括为：

- 当前世界秩序在政治和经济方面都经历了连续的震动。
- 许多发展中国家都受到了西方经济制裁武器的影响。
- 对西方金融机构及其恶劣条件的信心动摇。
- 自苏联解体以来，世界一直在寻求平衡和更加公正的国际体系。
- 美国债务危机表明，美国经济不再是经济成功的指南针。
- 近年来美国的政治制度本身已经不再是理想的政治模式。
- 世界领导地位在技术和经济上不再依赖于美国和西方。
- 发展中国家正在寻找更好、更可信和更透明的空间来为其经济和发展计划提供资金。

总体而言，许多贫穷和发展中国家已经清楚地认识到，二战后单极世界秩序及其赖以建立的国际体系已经破裂，该国际体系以美国在经济和金融上领导的西方为中心，通过布雷顿森林体系及其金融和货币机构运行，此外影响因素还包括，冷战后美国和西方霸权时代以及苏联解体。

## 2. Переведите с русского языка на китайский:

### Китай идет в ногу со временем, твердо поддерживает многостороннюю торговую систему

Многосторонняя торговая система, ключевую роль в которой играет именно ВТО, считается краеугольным камнем всей международной торговли и надежной опорой при строительстве мировой экономики открытого типа. С момента присоединения к ВТО Китай твердо выступает за многостороннюю торговую систему, призывает уделять больше внимания запросам и предложениям развивающихся стран-членов, противостоит унилатерализму и протекционизму, отстаивает авторитет и эффективность многосторонней торговой системы, совместно с другими странами-членами стремится к тому, чтобы ВТО играла более заметную роль в процессе экономической глобализации.

Во-первых, Китай активно продвигает либерализацию торговли и содействие инвестициям. КНР участвует в различных профильных переговорах в рамках Дохийского раунда, прилагает усилия для содействия плюрилатеральной торговли, призывает вести дискуссии по новым проблемам, встающим перед ВТО, делает конкретные практические шаги для реализации "Соглашения о содействии торговле".

Во-вторых, Китай обеспечивает эффективное функционирование механизма урегулирования споров в рамках ВТО и в соответствии с ним разрешил ряд торговых конфликтов с другими странами-членами. На апрель 2018 года Китай передал в ВТО в общей сложности 17 дел, восемь из них были успешно разрешены. В то же время в адрес Китая было предъявлено 27 дел, из которых 23 были разрешены.

В-третьих, Китай уделяет пристальное внимание анализу торговой политики и активно участвует в этом процессе. Он не только приветствует контроль со стороны других стран-членов, но призывает и их соблюдать соглашение о многосторонней торговле. В отношении Китая были инициированы семь рассмотрений, а он, в свою очередь, участвовал почти в 300 рассмотрениях в связи с действиями других стран-членов.

В-четвертых, будучи крупнейшим в мире развивающимся государством, Китай всемерно поддерживает участие других развивающихся экономических субъектов в многосторонней торговой системе. В 2011 году китайское правительство и ВТО подписали "Программу Китая", нацеленную на содействие вступлению стран с неразвитой экономикой и нарождающимися рынками в ВТО, что помогло присоединиться к организации шести странам мира с неразвитой экономикой. На март текущего года Китай установил нулевую пошлину на 97% товаров из 36 наименее развитых стран, с которыми у КНР установлены дипломатические отношения.

В-пятых, Китай решительно выступает против унилатерализма и протекционизма, призывает разрешать споры и возникающие в сфере международной торговли проблемы путем укрепления сотрудничества, усиления диалога на основе равноправия, консультаций и переговоров.

### Критерии оценивания экзамена в письменной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>30 - 25 баллов</b>	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций.

	Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
<b>25-20 баллов</b>	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
<b>20-15 баллов</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
<b>15-10 баллов</b>	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
<b>10-1 баллов</b>	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

## **ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Дипломатическая академия  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»**

**Кафедра восточных языков**

**Экзамен в устной форме по дисциплине**

**«Иностранный язык в сфере коммуникации» (китайский)**

**Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

**1. Прослушайте звукозапись и расскажите на китайском языке ее содержание. Время звучания: 3 мин. Количество прослушиваний: 2 раза**

## **2. Прочитайте, переведите и прокомментируйте на китайском языке содержание предъявленного текста:**

**当前，现有 WTO 规则陷入困境，不能适应国际经济新格局**

WTO 在 1995 年正式建立以来，一直是世界多边贸易体制的组织和法律基础，是多边贸易谈判的场所，为世界贸易争端提供解决机制。然而近年来，其宗旨与现实运行的结果相距甚远，“谈判职能陷入瘫痪”，几乎没有达成令人称道的成果；WTO 的上诉机构也因为法官人数不足而于 2019 年 12 月陷入“停摆”的尴尬境地，部分国家只能通过“多方临时上诉仲裁安排”暂时维持世界贸易组织争端解决机制的运转，维护着多边贸易体制的稳定性和可预期性。

WTO 目前面临的困境与其先天不足的设计缺陷密切相关。WTO 是协调多边贸易关系、解决贸易争端以及规范国际贸易竞争的制度规则。既然是制度规则，那么由其导致的利益分配格局就必须与参与制定制度规则的博弈各方的相对实力格局相匹配，任何认为其受益与“相对实力”不符的想法都会导致“变革”的诉求。

WTO 规则作为上层建筑，是经济全球化发展到一定阶段的必然产物，反映了世界各国经济相互依赖程度逐步加深的情况下，加强合作和协调的诉求，同时也是各国(或国家集团)基于实力对比，对世界贸易利益进行保护、协调与再分配的意志体现，是强弱较量的结果并最终体现强者意志，因此 WTO 规则制定之初主要反映西方发达国家的利益。在西雅图“千年回合”贸易谈判中，美国就力图以自己的价值观念、行为准则、经济和政治模式作为国际谈判原则和框架，构造国际贸易格局，后因遭到多数成员的反对而作罢。

随着越来越多的发展中国家参与国际分工，它们在全球经济中的地位不断提高，开始要求多边贸易体制应当更加公平、更加包容、更能反映发展中国家利益。已有的 WTO 规则已经不能反映世界各国目前的相对实力对比，对其进行改革成为必然。而 WTO 协商一致的谈判决策机制导致谈判需要付出较高的交易成本，这直接造成决策效率低下，多个谈判回合都不能取得最终成果。

## **3. Переведите с русского языка на китайский:**

**40 лет реформ и открытости: новая отправная точка развития Китая в качестве члена  
ВТО**

**Ли Хуэй**

**Чрезвычайный и Полномочный Посол КНР в РФ**

В 2018 году отмечается 40-я годовщина проведения в Китае политики реформ и открытости и 17-летие членства КНР во Всемирной торговой организации (ВТО). Генеральный секретарь ЦК КПК, председатель КНР Си Цзиньпин назвал данную политику "великим продвижением по пути развития и прогресса Китая и всего мира".

С момента вступления в ВТО Китай постоянно укрепляет и углубляет связи с миром, при этом накопил большой опыт и достиг значительного прогресса в конкретных вопросах проведения политики реформ и открытости. Благодаря 17-летним неустанным усилиям, КНР стала новой сверкающей звездой на небосклоне глобальной экономической системы, которая не только осуществила двойной прирост размеров экономики и объемов торговли в стране, но и обеспечила общую стабильность мировой экономики, повысила уровень благосостояния народов всего мира.

Можно с уверенностью сказать, что 17 лет нахождения в ВТО — один из самых главных периодов для КНР, характеризующийся высочайшими темпами развития и роста торговли. На протяжении этих лет Китай делился и продолжает делиться своими достижениями и дивидендами развития с миром, стремится к обоюдному выигрышу и всеобщему инклюзивному развитию.

Китай выполнил все обещания, данные перед вступлением в ВТО

С момента вступления в ВТО Китай активно выполняет обещания и обязательства в рамках многосторонней торговой системы, ведет себя как ответственная и надежная держава и крупнейший развивающийся экономический субъект. В целях расширения открытости в торговле товарами Китай значительно снизил импортные таможенные пошлины, стремясь к нулевым нетарифным барьерам и полной свободе доступа к рынкам внешней торговли. На 2010 год обязательства страны в этой сфере были выполнены в полном объеме. Общий уровень таможенных тарифов снизился с 15,3% в 2001 году до 9,8%.

#### 4. Монологическая тема презентации: Роль Китая в БРИКС

##### Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Регистрация предприятий в Китае и в России
2. Банковская система Китая
3. Банк Китая как системообразующий банк КНР
4. Роль и место франшизы на рынке Китая
5. Особенности развития рынка рекламы в Китае
6. Роль Китая в международных организациях: ВТО
7. Процедура трудоустройства в Китае и в России
8. Экономическая дипломатия КНР

#### Критерии оценивания экзамена в устной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
<b>30-25 баллов</b>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b>            Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные            • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает и передает без искажений.</p> <p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<b>25-20 балла</b>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b></p>

	<p><b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b>  Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций:  Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика:  Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает, но передает содержание с небольшими искажениями.</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<p><b>20-15 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b>  Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций.  Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись понимает с большими лагунами в изложении.</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 8. Перевод неадекватный, с большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<p><b>15-10 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b></p>

	<p><b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b>  Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись не понимает, отказывается передавать ее содержание.</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Перевод отказывается выполнять. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<p><b>10-1 баллов</b></p>	<p><b>Говорение:</b>  <b>Аудирование:</b>  <b>Чтение:</b>  <b>Перевод:</b>  Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Аудиозапись не понимает и отказывается излагать ее содержание.</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Отказывается делать перевод. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>

Итоговый результат аттестационных испытаний по дисциплине за

семестр выставляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе, утвержденным приказом ректора Академии №11-05-45 от 03 марта 2023 г.

По окончании процедуры промежуточной аттестации производится перевод баллов в традиционную систему оценивания с учетом баллов, полученных за мероприятия текущего контроля, и промежуточной аттестации.

Результатом освоения дисциплины «**Иностранный язык в сфере коммуникации**» (**китайский**) является установление одного из уровней сформированных компетенций: высокий (продвинутый), хороший, базовый, недостаточный.

#### Показатели уровней сформированности компетенций

Уровень/балл	Универсальные компетенции	Общепрофессиональные компетенции
Высокий (продвинутый) (оценка «отлично», «зачтено») <b>86-100</b>	Сформированы четкие системные знания и представления по дисциплине. Ответы на вопросы оценочных средств полные и верные. Даны развернутые ответы на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень освоения компетенции	Обучающимся усвоена взаимосвязь основных понятий дисциплины, в том числе для решения профессиональных задач. Ответы на вопросы оценочных средств самостоятельны, исчерпывающие, содержание вопроса/задания оценочного средства раскрыто полно, профессионально, грамотно. Даны ответы на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень освоения компетенции
Хороший (оценка «хорошо», «зачтено») <b>71-85</b>	Знания и представления по дисциплине сформированы на повышенном уровне. В ответах на вопросы/задания оценочных средств изложено понимание вопроса, дано достаточно подробное описание ответа, приведены и раскрыты в тезисной форме основные понятия. Ответ отражает полное знание материала, а также наличие, с незначительными пробелами, умений и навыков по изучаемой	Сформированы в целом системные знания и представления по дисциплине. Ответы на вопросы оценочных средств полные, грамотные. Продemonстрирован повышенный уровень владения практическими умениями и навыками. Допустимы единичные негрубые ошибки по ходу ответа, в применении умений и навыков

	дисциплине. Допустимы единичные негрубые ошибки. Обучающимся продемонстрирован повышенный уровень освоения компетенции	
Базовый (оценка «удовлетворительно», «зачтено») <b>56-70</b>	Ответ отражает теоретические знания основного материала дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшего освоения ОПОП. Обучающийся допускает неточности в ответе, но обладает необходимыми знаниями для их устранения. Обучающимся продемонстрирован базовый уровень освоения компетенции	Обучающийся владеет знаниями основного материала на базовом уровне. Ответы на вопросы оценочных средств неполные, допущены существенные ошибки. Продемонстрирован базовый уровень владения практическими умениями и навыками, соответствующий минимально необходимому уровню для решения профессиональных задач
Недостаточный (оценка «неудовлетворительно», «не зачтено») <b>Менее 56</b>	Демонстрирует полное отсутствие теоретических знаний материала дисциплины, отсутствие практических умений и навыков	Демонстрирует полное отсутствие теоретических знаний материала дисциплины, отсутствие практических умений и навыков

## Обновление фонда оценочных средств

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены  
изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены  
изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены  
изменения

(измененное содержание раздела)

Фонд оценочных средств в составе Рабочей программы дисциплины:  
обновлен, рассмотрен и одобрен на 20\_\_\_/\_\_\_ учебный год на заседании  
кафедры \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г.,  
протокол № \_\_\_\_\_

